BLAUPUNKT

AUTORADIO

Malibu CR 67
7 647 409 510
Savannah CR 127
7 647 412 510
Miami CD 127
7 647 430 510

8 622 400 982 BN 12/96

Serviceanleitung • Service Manual • Manuel de service • Manual de servicio

(D) Weitere Dokumentationen

Schaltbild 8 622 400 950
Ersatzteilliste Miami 8 622 400 956

(GB) Supplementary documentations:

Circuit Diagram 8 622 400 950
Spare Part List Miami 8 622 400 956

(F) Dokumentations complémentaires

Schéma du poste 8 622 400 950
Liste de rechanges Miami 8 622 400 956

(E) Documentaciones suplementarias

Esquema 8 622 400 950
Lista de repuestos Miami 8 622 400 956

(D) Inhaltsverzeichnis

Technische Daten 2
Belegung des Anschlußkästchens 3
Meßpunkte und Abgleichelemente ..... 4 + 5
Demontage ..... 6 - 9
Elektrischer Abgleich 10
Antennenanpassung 11
FM ZF - Korrektur 12
FM-Abgleich ..... 13 - 15
AM-Abgleich ..... 16 + 17
Dolby Abgleich 17

(GB) Table of Contents

Technical data 2
Pinning of the Quick fit connector 3
Measuring points and alignment elements ..... 4 + 5
Disassembly ..... 6 - 9
Electrical alignment 10
Antenna matching 11
FM if correction 12
FM alignment ..... 13 - 15
AM alignment ..... 16 + 17
Dolby alignment 17

(F) Table des matières

Données techniques 2
Configuration de broches du bloc de connexion 18
Points de mesure et éléments de réglage ..... 4 + 5
Démontage ..... 19 - 22
Réglage électrique 23
Adaptation de l'antenne 24
Correction de la fréquencia intermédia FM 25
Réglage FM ..... 25 - 28
Réglage AM ..... 29 + 30
Réglage Dolby 30

(E) Tabla de materias

Datos técnicos 2
Disposición de conectadores de la caja de conexión 18
Puntos de medición y elementos de alineamiento ..... 4 + 5
Desmontaje ..... 19 - 22
Alineamiento eléctrico 23
Adaptación de la antena 24
Corrección de la frecuencia intermedia FM 25
Alineamiento FM ..... 25 - 28
Alineamiento AM ..... 29 + 30
Alineamiento Dolby 30

(D) **Technische Daten**

(F) **Données techniques**

(GB) **Technical data**

(E) **Datos técnicos**

Malibu CR 67	Savannah CR 127	Miami CD 127		
*	*	*	FM	87,5 MHz - 107,9 MHz (200KHz steps)
*	*	*	AM	530 KHz - 1710KHz (10KHz steps)
*	*		Cassette deck ADC 1205	
				Wow + Flutter ≤ 0,4%, Drift +1% / -0,5%
	*			Dolby B
		*	CD deck CMX 205	(D) Einbaulage 0° - 20°
				(GB) Fitting angle 0° - 20°
				(F) Angle de l´installation 0° - 20°
				(E) Posición de montaje 0° - 20°
*	*	*		Bass ± 12 dB
*	*	*		Treble ± 12 dB
	*	*		Preamp out ($2V_{ss}$)
	*	*		Aux In ($1,2V_{ss}$)

(D) Belegung des Anschlußkästchens Malibu

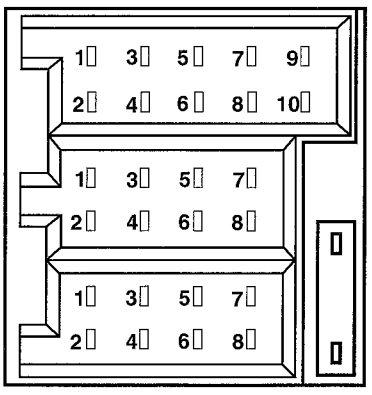
(GB) Pinning of Quickfit connector Malibu

I		II		III	
1	NC	1	NF (RR) / AF Out (RR)	1	NC
2	NC	2	NF Masse (RR) / AF Ground (RR)	2	NC
3	NC	3	NF (RF) / AF Out (RF)	3	NC
4	NC	4	NF Masse (RF) / AF Ground (RF)	4	Dauerplus / permanent plus
5	NC	5	NF (LF) / AF Out (LF)	5	Autom. Antenne / Automatic antenna
6	NC	6	NF Masse (LF) / AF Ground (LF)	6	NC
7	NC	7	NF (LR) / AF Out (LR)	7	Zündungssplus / Ignition plus
8	NC	8	NF Masse (LR) / AF Ground (LR)	8	Masse / Ground
9	NC				
10	NC				

Belegung des Anschlußkästchens Savannah, Miami

Pinning of Quickfit connector Savannah, Miami

I		II		III	
1	NC	1	NF (RR) / AF Out (RR)	1	NC
2	NC	2	NF Masse (RR) / AF Ground (RR)	2	NC
3	NC	3	NF (RF) / AF Out (RF)	3	NC
4	NC	4	NF Masse (RF) / AF Ground (RF)	4	Dauerplus / permanent plus
5	NF-Masse / Preamp ground	5	NF (LF) / AF Out (LF)	5	Autom. Antenne / Automatic antenna
6	NC	6	NF Masse (LF) / AF Ground (LF)	6	NC
7	Vorverst.-Ausg.(RF) / Preamp out (RF)	7	NF (LR) / AF Out (LR)	7	Zündungssplus / Ignition plus
8	Vorverst.-Ausg.(RR) / Preamp out (RR)	8	NF Masse (LR) / AF Ground (LR)	8	Masse / Ground
9	Vorverst.-Ausg.(LF) / Preamp out (LF)				
10	Vorverst.-Ausg.(LR) / Preamp out (LR)				



I

II

III

(D) Demontage CR Geräte

(GB) Disassembly CC units

Demontageschritte Disassembley steps	Entfernen, entriegeln, abziehen Remove, unlock, disconnect	Bemerkungen Remarks	Fig. Fig.
Frontblende (B), Front Panel (B)			
Release Panel Release Panel	entfernen remove		
Schrauben (2xG) Srews (2xG)	abschrauben unscrew		2
Feder (2xH) Spring (2xH)	entfernen remove		2
Lötstellen (Z) Soldering joints (Z)	ablöten desolder		5
Schrauben (3xF) Srews (3xF)	abschrauben unscrew		3
X 1000 X 1000	abziehen remove		4
Frontblende (B) Front panel (B)		Frontblende vorsichtig abziehen. Carefully lift off the front panel.	4
Cassetten-Laufwerk (C), Cassette mechanism (C)			
Schrauben (4xA) Screws (4xA)	abschrauben unscrew		1
X 1300 + X 1500 X 1300 + X 1500	abziehen remove		1
Cassetten-Laufwerk (C) Cassette mechanism (C)		Cassettenteil nach oben abheben. Lift cassette mechanism upwards.	1

(D) Demontage CR Geräte

(GB) Disassembly CC units

fig 1

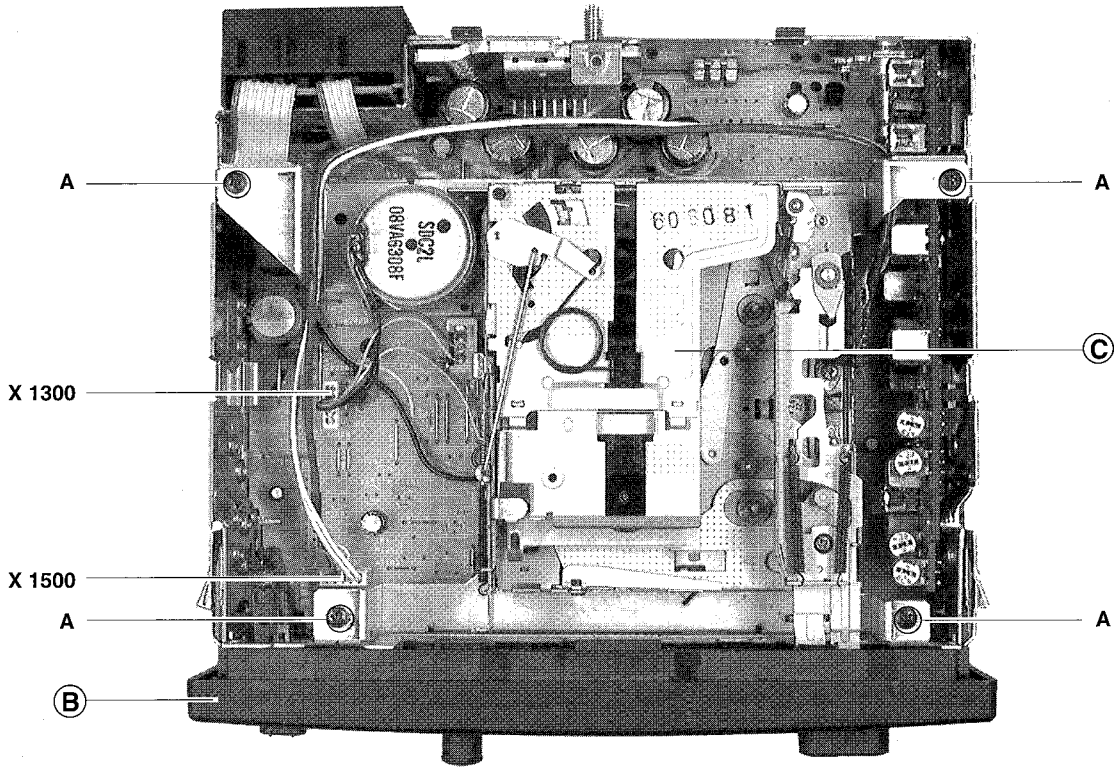


fig 2

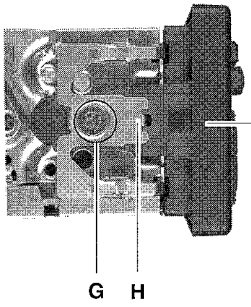


fig 3

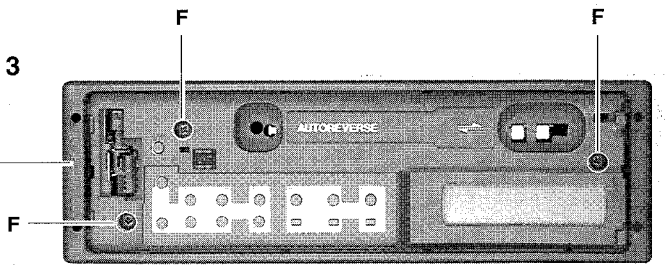


fig 4

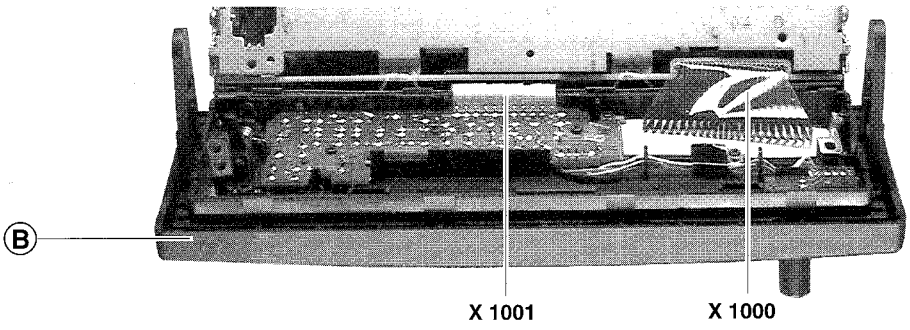
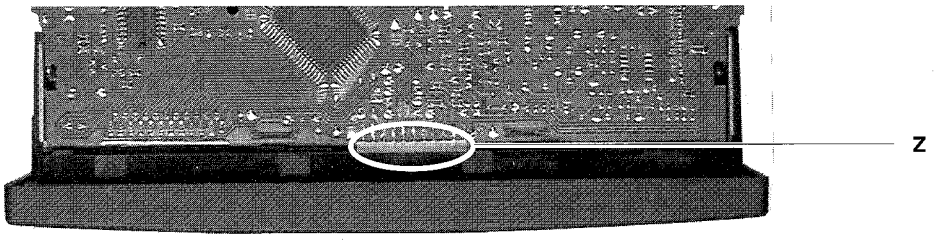


fig 5



(D) Demontage CD Gerät | (GB) Disassembly CD unit

Demontageschritte Disassembley steps	Entfernen, entriegeln, abziehen Remove, unlock, disconnect	Bemerkungen Remarks	Fig. Fig.
Frontblende (B), Front Panel (B)			
Release Panel Release Panel	entfernen remove		
Schrauben (2xG) Srews (2xG)	abschrauben unscrew		7
Feder (2xH) Spring (2xH)	entfernen remove		7
Lötstellen (Z) Soldering points (Z)	ablöten desolder		10
Schrauben (3xF) Srews (3xF)	abschrauben unscrew		8
X 1000 X 1000	abziehen pull off		9
Frontblende (B) Front panel (B)		Frontblende vorsichtig abziehen. Carefully lift off the front panel.	9
CD-Laufwerk (C), CD mechanism (C)			
Release Panel Release Panel	entfernen remove		
Frontblende (B) Front Panel (B)	entfernen remove		
X 820 X 820	abziehen pull off		6
Schrauben (4xA) Screws (4xA)	abschrauben unscrew		6, 9
CD-Laufwerk (C) CD mechanism (C)		CD-Teil nach oben abheben. Lift CD mechanism upwards.	6

(D) Demontage CD Geräte

(GB) Disassembly CD units

fig 6

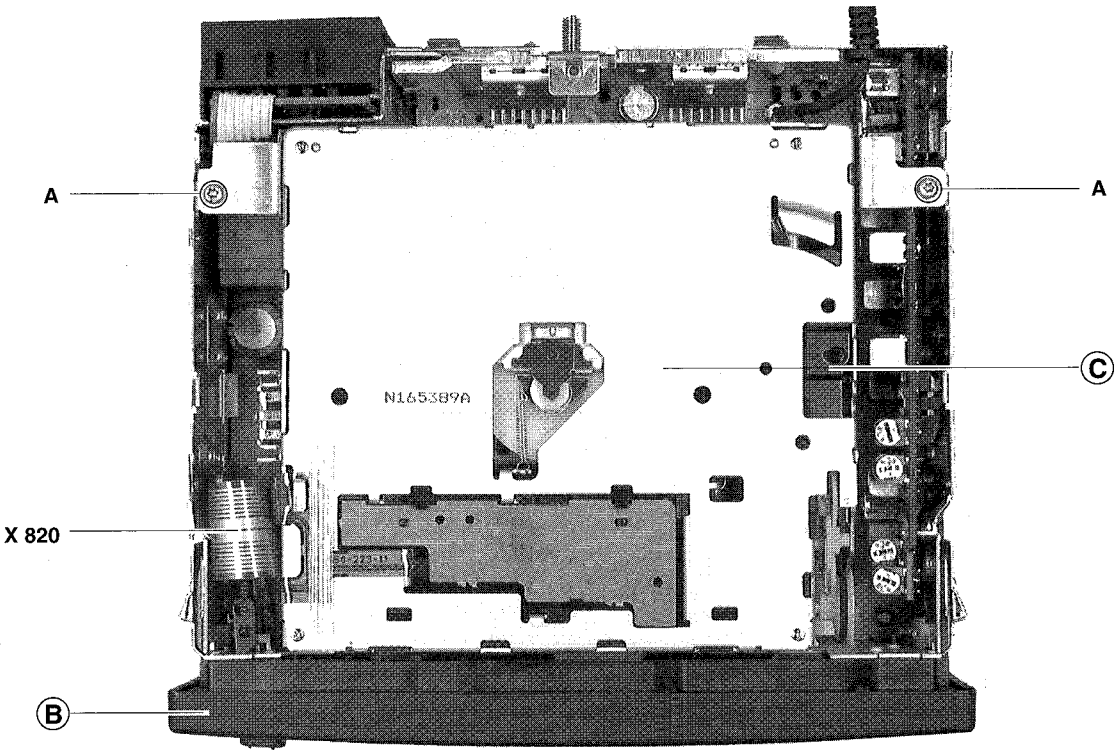


fig 7

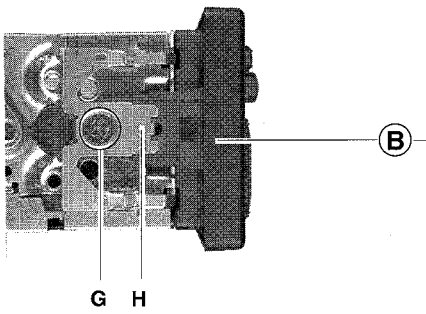


fig 8

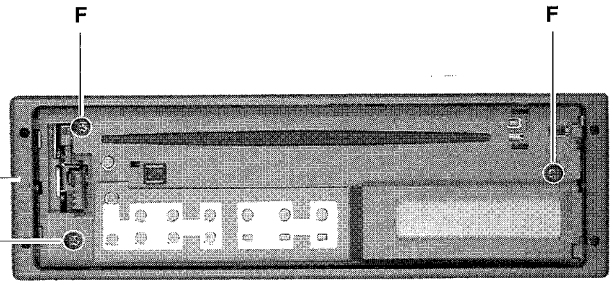


fig 9

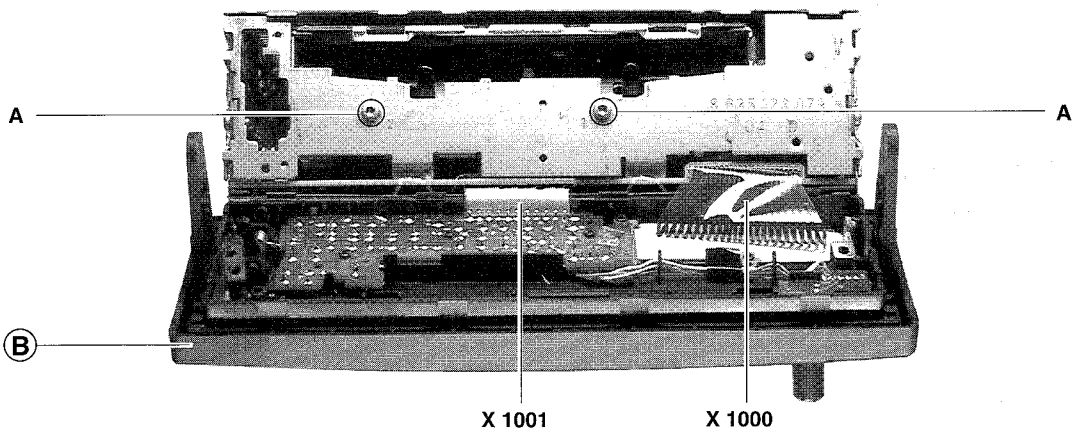
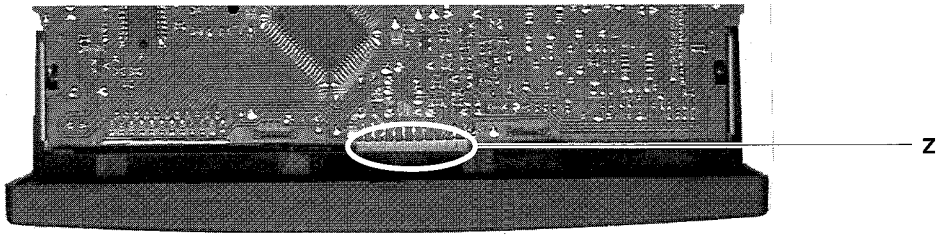


fig 10



(D) Elektrischer Abgleich

In diesem Abschnitt werden alle erforderlichen elektrischen Einstellarbeiten beschrieben.

Der elektrische Abgleich gliedert sich in:

FM-ZF-Korrektur
FM-Abgleich
AM-Abgleich
Dolby Abgleich

Abgleichhinweise:

Der AM und FM - Abgleich muß durchgeführt werden, wenn bei einer Reparatur frequenzbestimmende Bauteile ausgetauscht oder verstellt wurden.
Bei Messungen und Abgleicharbeiten im Gerät bitte die Antennenanpaßschaltung (künstliche Antenne) 8 627 105 356 verwenden.

FM Pre-emphasis USA = 75 µS

Meßsender-Pegelangaben

Die in der Abgleichanweisung aufgeführten Pegelwerte (E') sind die Werte an der unbelasteten Antennenanpaßschaltung.Bei Verwendung der künstlichen Antenne (8 627 105 356) müssen am Meßsender wegen der Verluste durch Belastung mit der Anpaßschaltung (6 dB) und der künstlichen Antenne (14 dB, nur bei AM) entsprechend höhere Pegel (Y) eingestellt werden.
Beispiel FM:
Pegel am Antenneneingang E' = 30 dBµV
Meßsenderpegel Y = E'+V = 30 dBµV + 6dB = 36 dBµV
Beispiel AM:
Pegel am Antenneneingang E' = 30 dBµV
Meßsenderpegel Y = E'+V+X = 30 dBµV + 6dB + 14dB = 50 dBµV
(siehe Abschnitt "Antennenanpassung").

Abschirmung

Der HF-Abgleich muß mit Unterdeckel erfolgen. Hierzu ist es ratsam, an die Meßpunkte Drähte anzulöten und die Drahtenden nach oben oder seitlich aus dem Gerät zu führen.

Folgende Ausstattung wird benötigt:

Netzgerät 12 V regelbar, 10 A
Meßsender (Meguro, Leader, Kenwood)
Hochohmiges Voltmeter; Ri > 10 MΩ
Outputmeter, Frequenzzähler, NF-Millivolmeter, Stereocoder
Oszilloskop: Spannungsbereich: 5 mV bis 50 Volt/cm.
Frequenzbereich: Gleichspannung bis 30 MHz.
Tastköpfe 10:1 und 1:1
Schraubendreher / Abgleichstifte (keramisch)
Lötkolben

Lautsprecheranschluß

Der Lautsprecherausgang muß mit 4 Ω abgeschlossen sein.

Vorbereitende Arbeiten

Bevor der elektrische Abgleich durchgeführt wird, müssen verschiedene Vorbereitungen getroffen werden:

Höhen - Einstellung ..... Mittelstellung
Bass - Einstellung ..... Mittelstellung
Fader - Einstellung ..... Mittelstellung
Balance - Einstellung ..... Mittelstellung

Stationstasten

Für den Abgleich müssen die Stationstasten auf folgende Frequenzen programmiert werden:

Taste	1	2	3
FM1 MHz	91,5	91,1	
AM kHz	530	1400	560

(GB) Electrical alignment

This section describes all necessary electrical alignment steps to be carried out.

The electrical alignment divides into:

FM I.F. Correction
FM alignment
AM alignment
Dolby alignment

Notes on alignment:

An AM and FM alignment has to be carried out if any components affecting the circuits frequency are replaced or adjusted to different settings during repair work.
For all measurements and alignment of the unit use the antenna matching device (dummy antenna) 8 627 105 356.

FM Pre-emphasis USA = 75 µS

Signal generator level values

The level values (E') listed in the alignment instructions are the values at the output of the matching device without load.
When using the matching device (8 627 105 356), you have to set higher levels (Y) at the signal generator to compensate for losses of applying a load to the generator's output (6 dB) and the effect of the dummy antenna (14 dB, for AM only).
Example FM:
Level at antenna input E' = 30 dBµV
Signal generator level Y = E' + V = 30 dBµV + 6 dB = 36 dBµV
Example AM:
Level at antenna input E' = 30 dBµV
Signal generator level Y = E' + V + X = 30 dBµV + 6 dB + 14 dB = 50 dBµV (refer to the section „Antenna matching").

Shielding

The radio frequency alignment must be carried out with the bottom cover in place. It is advisable to solder wires to the measuring points and place the wires upwards and/or out of the side of the frame.

The following equipment is necessary:

Power supply unit 12 volts adjustable, 10 A
Signal generator (Meguro, Leader, Kenwood)
High impedance voltmeter Ri > 10 MΩ
Output meter, frequency counter, AF millivoltmeter, stereo encoder.
Oscilloscope: input range: 5 mV to 50 volts per division
frequency range: d.c. to 30 MHz
Probes 10:1 and 1:1
Screwdriver / adjusting pins (ceramic)
Soldering iron

Loudspeaker connections

The loudspeaker output must be terminated with 4 Ω.

Preparatory steps

Before you are about to perform the electrical alignment you should carry out the following preparations:

Treble adjustment ..... Center position
Bas adjustment ..... Center position
Fader adjustment ..... Center position
Balance adjustment ..... Center position

Station preset push-buttons

The station preset push-buttons must be programmed for the alignment with the following frequencies :

Push-button	1	2	3
FM1 MHz	91.5	91.1	
AM kHz	530	1400	560

(D) Antennenanpassung

E' - Beispiele bei FM und AM

E' = Bezugspunkt (unbelasteter Ausgang der Anpaßschaltung/ künstliche Antenne) in dBµV.
Y = Meßsendereinstellung in dBµV oder µV.
V = Meßsenderbedämpfung durch die Eingangsimpedanz der Anpaßschaltung (Leistungsanpassung).
X = Dämpfung der künstlichen Antenne.

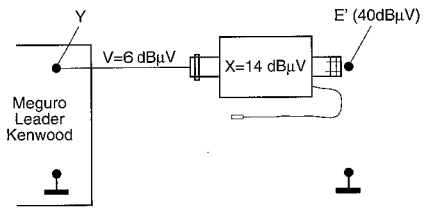
(GB) Antenna matching

E' - examples for FM and AM

E' = reference point (output of matching device/dummy antenna without load) in dBµV.
Y = adjustment of the signal generator in dBµV or µV.
V = attenuation of the signal generator output due to the load applied by the matching device (power adaptation).
X = attenuation of the dummy antenna.

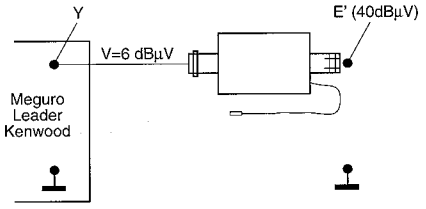
Meßsender/signal generator: Meguro, Leader, Kenwood

Künstliche Antenne AM:
Dummy antenna AM:



Y = V + X + E'
Y = 6 dBµV + 14 dBµV + 40 dBµV
Y = 60 dBµV = 1 mV

Künstliche Antenne FM:
Matching device FM:



Y = V + E'
Y = 6 dBµV + 40 dBµV
Y = 46 dBµV = 200 µV

dB- Umrechnungstabelle

dB Conversion table

dB	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	1	1,12	1,26	1,41	1,59	1,78	2,00	2,24	2,51	2,82
10	3,16	3,55	3,98	4,47	5,01	5,62	6,31	7,08	7,94	8,91
20	10,0	11,2	12,6	14,1	15,9	17,8	20,0	22,4	25,1	28,2
30	31,6	35,5	39,8	44,7	50,1	56,2	63,1	70,8	79,4	89,1
40	100	112	126	141	159	178	200	224	251	282
50	316	355	398	447	501	562	631	708	794	891
60	1 000	1 122	1 259	1 413	1 585	1 778	1 995	2 239	2 512	2 818
70	3 162	3 548	3 981	4 469	5 012	5 623	6 310	7 080	7 943	8 912

Faktoren / Factors

(D) FM - ZF - Korrektur

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Betriebsart ..... FM
Meßpunkte ..... **MP 804**
Spezifikation ..... AC-Minimum
Meßgerät ..... Oszilloskop
Signalquelle ..... Meßsender
f = 91,5 MHz,
Hub = 75 kHz
Signaleingang ..... E' = 30 dBuV (+Bedämpfung!)

1. Stellen Sie den Meßsender auf 91,5 MHz, 75 kHz Hub und einer Modulationsfrequenz von 1 kHz ein.
2. Speisen Sie nun das HF-Signal E' = 30 dBµV in die Antennenbuchse ein (Dämpfung der künstlichen Antenne beachten).
3. Stimmen Sie das Gerät auf 91,5 MHz ab (Stationstaste FM1).
4. Klemmen Sie das Oszilloskop an **MP 804** und Masse an. Den Oszilloskopeingang auf AC schalten.
5. Verstimmen Sie die Meßsenderfrequenz nach der unten aufgeführten Tabelle so, bis an **MP 804** AC-Minimum gemessen wird.
6. Mit Hilfe der Brücken A+B (siehe Tabelle) kann nun eine erfolgreiche FM-ZF-Korrektur durchgeführt werden.

Frequenz	Brücke (siehe Seite 4)
91,5 MHz	keine Brücke
91,5 MHz + 12,5 kHz	A + B
91,5 MHz - 12,5 kHz	B
91,5 MHz + 25 kHz	A

(GB) FM - IF Correction

Use the matching device/dummy antenna (8 627 105 356).

Operating mode ..... FM
Measuring point ..... **MP 804**
Specification ..... ac minimum
Measuring instrument ..... oscilloscope
Signal source ..... signal generator
f = 91.5 MHz,
deviation = 75 kHz
Signal input ..... E' = 30 dBuV (+attenuation!)

1. Adjust the signal generator to 91.5 MHz, 75 kHz deviation with a modulation signal of 1 kHz.
2. Feed the RF signal E' = 30 dBµV into the antenna input (observe the attenuation of the matching device).
3. Tune the set to 91.5 MHz (station preset push-button FM1).
4. Connect the oscilloscope to **MP 804** and ground. Set the oscilloscope input to ac.
5. Detune the generator frequency with small steps according to the table shown below such that the ac minimum is measured at **MP 804.**
6. By means of the wire jumpers A+B (see table) the correction of the i. f. can now be carried out successfully.

Frequency	Wire jumper (see page 4)
91,5 MHz	no wire jumper
91,5 MHz + 12,5 kHz	A + B
91,5 MHz - 12,5 kHz	B
91,5 MHz + 25 kHz	A

FM-Abgleich

Einstellung des Oszillators

Betriebsart ..... FM
Meßpunkt ..... **MP 801** (X2/1)
Abgleichelement ..... L 45
Spezifikation ..... 2,40 V ± 0,01V
Meßinstrument ..... Digitalvoltmeter

1. Stimmen Sie das Gerät auf 91,1 MHz ab (Stationstaste FM2).
2. Das Digitalvoltmeter am Meßpunkt **MP 804** anklemmen und die FM-Abstimmspannung messen.
3. Die Spule L 45 so einstellen, daß die Abstimmspannung für 91,1 MHz 2,40 ± 0,01V beträgt.

ZF-Grundeinstellung

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Betriebsart ..... FM
Meßpunkt ..... **MP 804**
Abgleichelemente ..... L 51
Spezifikation ..... Maximum Gleichspannung
Meßinstrument ..... Gleichspannungsvoltmeter
Signalquelle ..... Meßsender
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
Hub = 22,5 kHz
Signaleingang ..... E' = 30 dBµV (+Bedämpfung!)

1. Den Meßsender auf 91,5 MHz / 22,5 kHz Hub einstellen und mit 1 kHz modulieren.
2. Speisen Sie nun das HF-Signal E' = 30 dBµV in die Antennenbuchse ein (Dämpfung der künstlichen Antenne beachten).
3. Stimmen Sie das Gerät auf 91,5 MHz ab (Stationstaste FM1).
4. Mit L 51 auf maximale Gleichspannung an **MP 804** abgleichen.

FM alignment

Oscillator adjustment

Operating mode ..... FM
Measurement point ..... **MP 801** (X2/1)
Alignment element ..... L 45
Specification ..... 2.40 ± 0.01 volts
Measuring instrument ..... digital voltmeter

1. Tune the set to 91.1 MHz (station preset push-button FM2).
2. Connect the digital voltmeter to **MP 804** and measure the FM tuning voltage.
3. Adjust coil L 45 such that the tuning voltage at 91.1 MHz amounts to 2.40 ± 0.01volts.

Basic IF alignment

Use the matching device/dummy antenna (8 627 105 356).

Operating mode ..... FM
Measuring point ..... **MP 804**
Alignment elements ..... L 51
Specification ..... max. DC voltage
Measuring instrument ..... DC voltmeter
Signal source ..... signal generator,
f = 91.5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
deviation = 22.5 kHz
Signal input ..... E' = 30 dBµV (+attenuation!)

1. Adjust the signal generator to 91.5 MHz, 22.5 kHz deviation and a modulation of 1 kHz.
2. Feed the RF signal E' = 30 dBµV into the antenna input (observe the attenuation of the matching device).
3. Tune the set to 91.5 MHz (station preset push-button FM1).
4. Connect the dc-voltmeter to **MP 804** and align L51 to maximum dc-level.

(D) FM Abgleich

Einstellung des Vor- und Zwischenkreises

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Betriebsart	FM
Meßpunkt	**MP 804**
Abgleichelemente	L 2, L 4
Spezifikation	Maximum Gleichspannung
Meßinstrument	Gleichspannungsvoltmeter
Signalquelle	Meßsender f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz Hub = 22,5 kHz
Signaleingang	E' = 30 dBµV (+Bedämpfung!)

1. Stellen Sie den Meßsender auf 91,5 MHz, 22,5 kHz Hub und einer Modulationsfrequenz von 1 kHz ein.
2. Speisen Sie nun das HF-Signal E' = 30 dBµV in die Antennenbuchse ein (Dämpfung der künstlichen Antenne beachten).
3. Stimmen Sie das Gerät auf 91,5 MHz ab (Stationstaste FM1).
4. Die Spulen L 2 und L 4 nacheinander an **MP 804** auf maximale Gleichspannung abgleichen.

FM Phasenschieber - Abgleich

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Betriebsart	FM
Meßpunkt	**MP 807** (X 2/9)
Abgleichelement	L 152
Spezifikation	H > L Sprung
Meßgerät	Oszilloskop
Signalquelle	Meßsender f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz Hub = 22,5 kHz
Signaleingang	E' = 30 dBµV (+Bedämpfung!)

1. Stellen Sie den Meßsender auf 91,5 MHz, 22,5 kHz Hub und einer Modulationsfrequenz von 1 kHz ein.
2. Speisen Sie nun das HF-Signal E' = 30 dBµV in die Antennenbuchse ein (Dämpfung der künstlichen Antenne beachten).
3. Stimmen Sie das Gerät auf 91,5 MHz ab (Stationstaste FM1).
4. Klemmen Sie das Oszilloskop an **MP 807** und Masse an. Den Oszilloskopeingang auf DC schalten.
5. Meßsender mit 1 kHz-Schritten um die halbe SL-Stop-Fensterbreite verstimmen, d.h. auf 91,530 oder 91,470 MHz. Zwischen 29 und 31 kHz von der Kanalmitte sollte der oszillierende H>L Sprung am **MP 807** erfolgen. Bei einer Abweichung, 30 kHz-Versatz am Meßsender vorgeben und mit L 152 den H>L Sprung am **MP 807** einstellen.
6. Abschließend die Fenstermitte zu beiden Seiten überprüfen und ggf. erneut korrigieren.
   Als Abweichung können 91,500 MHz ± 2 kHz toleriert werden.

(GB) FM Alignment

Adjustment of front and intermediate rf circuits

Use the matching device/dummy antenna (8 627 105 356).

Operating mode	FM
Measuring point	**MP 804**
Alignment elements	L 2, L 4
Specification	max. dc-level
Measuring instrument	dc voltmeter
Signal source	signal generator, f = 91.5 MHz, f_{mod} = 1 kHz, deviation = 22.5 kHz
Signal input	E' = 30 dBµV (+attenuation!)

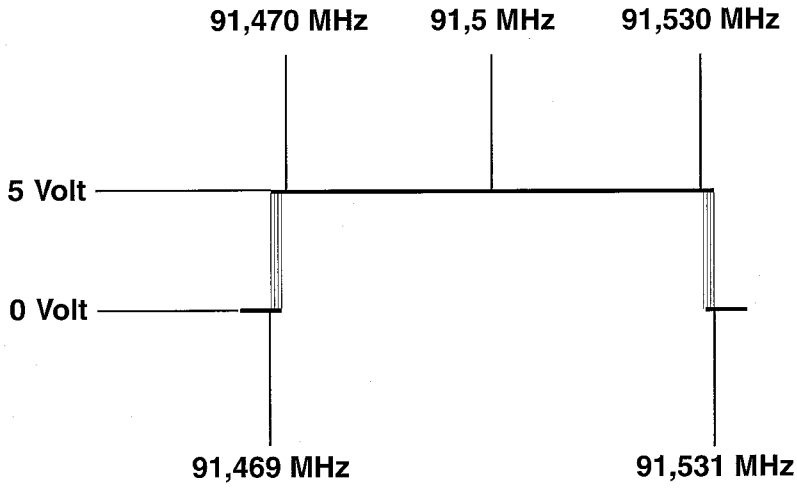
1. Adjust the signal generator to 91.5 MHz, modulated with 1 kHz, 22.5 kHz deviation.
2. Feed the RF signal E' = 30 dBµV into the antenna input (observe the attenuation of the dummy antenna).
3. Tune the set to 91.5 MHz (station preset push-button FM1).
4. Connect the dc-voltmeter to **MP 804** and align L 2 and L 4 to maximum dc level.

FM phase shifter alignment

Use the matching device/dummy antenna (8 627 105 356).

Operating mode	FM
Measuring point	**MP 807** (X 2/9)
Alignment element	L 152
Specification	H > L change
Measuring instrument	oscilloscope
Signal source	Signal generator f = 91.5 MHz, f_{mod} = 1 kHz deviation = 22.5 kHz
Signal input	E' = 30 dBµV (+attenuation!)

1. Adjust the signal generator to 91.5 MHz, 22.5 kHz deviation and a modulation of 1 kHz.
2. Feed the RF signal E' = 30 dBµV into the antenna input (observe the attenuation of the dummy antenna).
3. Tune the radio to 91.5 MHz (station preset push-button FM1).
4. Connect the oscilloscope to **MP 807** and ground. Set the oscilloscope input to dc.
5. Detune the signal generator in steps of 1 kHz by half the width of the search tuning stop window, i.e. to 91.530 or 91.470 MHz. The oscillating H>L change at **MP 807** should take place at about 29 to 31 kHz from the channel centre. If there are deviations, preset an offset of 30 kHz and use L152 to adjust the H>L change at **MP 807**.
6. Finally check both sides of the window centre and correct where necessary.
   The allowed deviation of the centre is 91.500 MHz ± 2 kHz.



(D) FM Abgleich

Einstellung der ZF - Begrenzung

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Betriebsart ..... FM
Meßpunkt ..... Lautsprecherausgang
Abgleichelement ..... R 179
Spezifikation ..... - 10 dB ± 1 dB
Meßgerät ..... NF - Millivoltmeter
Signalquelle ..... Meßsender
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
Hub = 22,5 kHz
Signaleingang ..... E' = 60 dBµV / 7 dBµV
(+Bedämpfung!)

1. Den Meßsender auf 91,5 MHz, 22,5 kHz hub und eine Ausgangsspannung am Ausgang der künstlichen Antenne von 60 dBµV einstellen (Dämpfung der künstlichen Antenne beachten). Das Meßsendersignal mit 1 kHz modulieren und in den Antenneneingang einspeisen.
2. Das Gerät auf 91,5 MHz abstimmen (Stationstaste FM1), das NF - Millivoltmeter am Lautsprecherausgang "R" oder "L" anklemmen und mit dem Lautstärkeregler 1,4 Veff einstellen. Den zugehörigen dB-Wert ablesen und merken. Der Lautsprecherausgang muß mit 4 Ω abgeschlosen sein.
3. Das Meßsendersignal auf 7 dBµV am Ausgang der künstlichen Antenne reduzieren (Dämpfung der künstlichen Antenne beachten).
4. Die Lautstärke muß nun auf - 10 dB ± 1 dB absinken. Wird diese Absenkung nicht erreicht, muß mit R 179 auf diesen Wert korrigiert werden.

Einstellung der Stereo - Kanaltrennung

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Betriebsart ..... FM
Meßpunkt ..... Lautsprecherausgang (R + L)
Abgleichelement ..... R 177
Spezifikation ..... - 20 dB ± 2 dB
Meßinstrument ..... NF - Millivoltmeter
Signalquelle ..... Meßsender
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
Hub = Siehe Text
Signaleingang ..... E' = 46 dBuV (+Bedämpfung!)

1. Den Meßsender auf 91,5 MHz und 46 dBµV Ausgangsspannung am Ausgang der künstlichen Antenne einstellen. Den Meßsender mit dem Stereosignal des Stereocoders modulieren (1 kHz NF / Hub = 22,5 kHz / Pilot-Hub = 7,5 kHz/10%).
2. Stimmen Sie das Gerät auf 91,5 MHz ab (Stationstaste FM1).
3. Den Stereocoder auf **R** schalten.
4. Das NF-Millivoltmeter am Lautsprecherausgang **R** anklemmen. Der Lautsprecherausgang muß mit 4 Ω abgeschlossen sein. Mit dem Lautstärkeregler 1,4 V_{eff} einstellen. Den zugehörigen dB-Wert ablesen und merken.
5. Jetzt den Stereocoder auf **L** schalten. Die Lautstärke muß nun um 20 dB ± 2 dB absinken. Wird diese Absenkung nicht erreicht, muß mit R 177 auf diesen Wert korrigiert werden.

(GB) FM Alignment

I.F. limiting threshold adjustment

Use the matching device/dummy antenna (8 627 105 356).

Operating mode ..... FM
Measuring point ..... loudspeaker output
Alignment element ..... R 179
Specification ..... - 10 dB ± 1 dB
Measuring instrument ..... AF millivoltmeter
Signal source ..... Signal generator
f = 91.5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
deviation = 22.5 kHz
Signal input ..... E' = 60 dBµV / 7 dBµV
(+attenuation!)

1. Adjust the signal generator to 91.5 MHz, 22.5 kHz deviation and an output level of E'= 60 dBµV at the output of the matching device (observe the attenuation of the matching device). The generator signal is modulated with 1 KHz and the signal applied to the antenna input.
2. Tune the radio to 91.5 MHz (station preset push-button FM1), connect the AF millivoltmeter to the loudspeaker output (R or L) and use the volume control to adjust a voltage of 1.4 V_{rms} (the loudspeaker output must be terminated with 4 ohms). Take a reading and note of the respective dB value.
3. Reduce the generator output signal to 7 dBµV at the output of the matching device (observe the attenuation of the matching device).
4. Now the signal at the speaker output must decrease by 10 dB ± 1 dB. If it deviates, use R 179 to correct the output value.

Adjustment of stereo channel separation

Use the matching device/dummy antenna (8 627 105 356).

Operating mode ..... FM
Measuring point ..... loudspeaker output (R + L)
Alignment element ..... R 177
Specification ..... - 20 dB ± 2 dB
Measuring instrument ..... AF millivoltmeter
Signal source ..... signal generator
f = 91.5 MHz, f_{mod} = 1 kHz,
frequency deviation = See text
Signal input ..... E' = 46 dBµV (+attenuation!)

1. Adjust the signal generator to 91.5 MHz and adjust an output level of 46 dBµV at the output of the matching device. Modulate the signal generator with a stereo signal of the stereo encoder (1 kHz AF / 22.5 kHz deviation / 7.5 kHz/10% pilot deviation).
2. Tune the set to 91.5 MHz (station preset push-button FM1).
3. Set the stereo encoder to **R**.
4. Connect the AF millivoltmeter to the **R** loudspeaker output. The speaker output must be terminated with 4 ohms. Adjust the volume to 1.4 V_{rms} at the output. Take a reading and note of the respective dB value.
5. Then switch the stereo encoder to **L**. Now the signal at the speaker output must decrease by 20 dB ± 2 dB. Deviations are to be corrected by means of R177.

(D) FM Abgleich

FM - dx Suchlaufabgleich

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Betriebsart ..... FM
Meßpunkt ..... **MP 804**
Abgleichelement ..... R 192
Spezifikation ..... 1,0 V ± 10 mV
Meßinstrument ..... Digitalvoltmeter
Signalquelle ..... Meßsender
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
Hub = 22,5 kHz
Signaleingang ..... E' = 24 dBµV (+Bedämpfung!)

1. Stellen Sie den Meßsender auf 91,5 MHz, 22,5 kHz Hub und einer Modulationsfrequenz von 1 kHz ein..
2. Speisen Sie nun das HF-Signal E' = 24 dBµV in die Antennenbuchse ein (Dämpfung der künstlichen Antenne beachten).
3. Stimmen Sie das Gerät auf 91,5 MHz ab (Stationstaste FM1).
4. Das Digitalvoltmeter am Meßpunkt **MP 804** anklemmen.
5. An **MP 804** mit R 192 eine Gleichspannung von 1,0 V ± 10 mV einstellen.

(GB) FM Alignment

FM dx seek stop level alignment

Use the matching device/dummy antenna (8 627 105 356).

Operating mode ..... FM
Measuring point ..... **MP 804**
Alignment element ..... R 192
Specification ..... 1.0 ± 10 mV
Measuring instrument ..... Digital voltmeter
Signal source ..... Signal generator
f = 91.5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
deviation = 22.5 kHz
Signal input ..... E' = 24 dBµV (+attenuation!)

1. Adjust the signal generator to 91.5 MHz, 22.5 kHz deviation and a modulation of 1 kHz.
2. Feed the RF signal E' = 24 dBµV into the antenna input (observe the attenuation of the matching device).
3. Tune the radio to 91.5 MHz (station preset push-button FM1).
4. Connect the digital voltmeter to **MP 804** and ground.
5. Use R 192 to adjust a dc level of 1,0 V ± 10 mV volts at **MP 804**.

(D) AM - Abgleich

AM - Oszillator

Betriebsart ..... AM
Meßpunkt ..... **MP 12** (X3/2)
Abgleichelement ..... L 650
Spezifikation ..... auf 1,34 ± 0,01V abgleichen
Meßinstrument ..... Digitalvoltmeter

1. Das Gerät auf 530 kHz abstimmen (Stationstaste AM1).
2. Mit L 650 am Meßpunkt **MP 12** auf 1,34 ± 0,01V abgleichen.

AM - Bandfilter

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Betriebsart ..... AM
Meßpunkt ..... Lautsprecherausgang
Abgleichelemente ..... L 635, L640
Spezifikation ..... auf NF-Maximum abgleichen
Meßgeräte ..... NF-Millivoltmeter / Oszilloskop
Signalquelle ..... Meßsender
f = 530 kHz, f_{mod} = 1 kHz
mod = 30 %,

1. Das Gerät auf 530 kHz (Stationstaste AM1) abstimmen. Das NF-Millivoltmeter / Oszilloskop am Lautsprecherausgang (R oder L) anklemmen und mit dem Lautstärkeregler auf mittlere Lautstärke einstellen.
2. Das Meßsendersignal in den Antenneneingang einspeisen. Den Pegel so einstellen, daß das 1kHz-Signal im Lautsprecher gerade noch aus dem Rauschen hörbar ist.
3. Mit L 635 und L640 auf NF-Maximum am Lautsprecherausgang abgleichen.

ZF - Spule

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Betriebsart ..... AM
Meßpunkt ..... Lautsprecherausgang
Abgleichelement ..... L 660
Spezifikation ..... auf NF-Maximum abgleichen
Meßinstrument ..... NF-Millivoltmeter / Oszilloskop
Signalquelle ..... Meßsender
f = 1400 kHz, f_{mod} = 1 kHz,
mod = 30%

1. Das Gerät auf 1400 kHz (Stationstaste AM2) abstimmen. Das NF-Millivoltmeter / Oszilloskop am Lautsprecherausgang (R oder L) anklemmen und mit dem Lautstärkeregler auf mittlere Lautstärke einstellen.
2. Das Meßsendersignal in den Antenneneingang einspeisen. Den Pegel so einstellen, daß das 1kHz-Signal im Lautsprecher gerade noch aus dem Rauschen hörbar ist.
3. Mit L 660 auf NF-Maximum am Lautsprecherausgang abgleichen.

(GB) AM alignment

AM oscillator

Operating mode ..... AM
Measuring point ..... **MP 12** (X3/2)
Alignment element ..... L 650
Specification ..... align to 1.34 ± 0.01 volts
Measuring instrument ..... digital voltmeter

1. Adjust the unit to 530 kHz (station preset push-button AM1).
2. Align to 1.34 ± 0.01 volts with L 650 at the measuring point **MP 12.**

AM doubly-tuned circuit

Use the matching device/dummy antenna (8 627 105 356).

Operating mode ..... AM
Measuring point ..... loudspeaker output
Alignment elements ..... L 635, L640
Specification ..... align to AF maximum
Measuring instruments ..... AF millivoltmeter / oscilloscope
Signal source ..... signal generator
f = 530 kHz, f_{mod} = 1 kHz
mod = 30 %

1. Tune the unit to 530 kHz (station preset push-button AM1). Connect the millivoltmeter / oscilloscope to the loudspeaker output (R or L) and set the output to a medium range by means of the volume control.
2. Feed the signal from the signal generator into the antenna input. Adjust the level such that the 1 kHz signal is barely audible above the noise in the loudspeaker.
3. Adjust the audio to maximum at the loudspeaker output by means of L 635 and L640 .

IF coil

Use the matching device/dummy antenna (8 627 105 356).

Operating mode ..... AM
Measuring point ..... loudspeaker output
Alignment element ..... L 660
Specification ..... align to AF maximum
Measuring instrument ..... AF millivoltmeter / oscilloscope
Signal source ..... signal generator
f = 1400 kHz, f_{mod} = 1 kHz
mod = 30 %

1. Align the unit to 1400 kHz (station preset push-button AM2). Connect the AF millivoltmeter / oscilloscope to the loudspeaker output (R or L) and set the volume to medium range by means of the volume control
2. Feed the signal from the signal generator into the antenna input. Adjust the level such that the 1 kHz signal is barely audible above the noise in the loudspeaker.
3. Adjust the audio to maximum at the loudspeaker output by means of L 660.

(D) AM - Abgleich

AM - Io Suchlaufabgleich

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Betriebsart	AM
Meßpunkt	**MP 804**
Abgleichelement	R 670
Spezifikation	1,3 V ± 0,01 V
Meßinstrument	Digitalvoltmeter
Signalquelle	Meßsender f = 560 kHz , f_{mod} = 1 kHz mod = 30%,
Signaleingang	E' = 46 dBµV (+Bedämpfung!)

1. Den Meßsender auf 560 kHz und E' = 46 dBµV einstellen und das Signal in den Antenneneingang einspeisen (Dämpfung der künstlichen Antenne beachten).
2. Stationstaste AM3 aufrufen (560 kHz).
3. Das Digitalvoltmeter am Meßpunkt **MP 804** anklemmen.
4. An **MP 804** mit R 670 eine Gleichspannung von 1,3 V ± 0,01 V einstellen.

Dolby®-Pegeleinstellung

Meßpunkte	**MP 1200, MP 1204**
Signalquelle	Dolby®-Testcassette 400 Hz / 200 nW/m
Abgleichelemente	R1250, R1251
Spezifikation	450 mV ± 0,5dB

1. Dolby® ausschalten. Die Dolby®-Testcassette in den Cassetten-Schacht einlegen. Wiedergabe starten.
2. Mit R1250 einen Pegel von 450 mV an **MP 1200** einstellen.
   Mit R1251 einen Pegel von 450 mV an **MP 1204** einstellen.

* Rauschunterdrückungssystem unter Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. Das Wort Dolby und das Symbol des doppelten D sind die Markenzeichen von Dolby Laboratories.

(GB) AM alignment

AM Io seek stop level alignment

Use the matching device/dummy antenna (8 627 105 356).

Operating mode	AM
Measuring point	**MP 804**
Alignment element	R 670
Specification	1.3 ± 0.01 volts
Measuring instrument	digital voltmeter
Signal source	signal generator f = 560 kHz, f_{mod} = 1 kHz mod = 30 %
Signal input	E' = 46 dBµV (+attenuation!)

1. Set the signal generator to 560 kHz / E' = 46 dBµV and feed the signal into the antenna input (observe the attenuation of the dummy antenna).
2. Recall the station preset push-button AM3 (560 kHz).
3. Connect the digital voltmeter to **MP 804** and ground.
4. Use R 670 to adjust a dc level of 1.3 ± 0.01 volts at **MP 804**.

Dolby® Level adjustment

Measuring points	**MP 1200, MP 1204**
Signal source	Dolby® test cassette 400 Hz / 200 nW/m
Alignment elements	R1250, R1251
Specification	450 mV ± 0.5dB

1. Switch off Dolby®. Insert the Dolby® test cassette into the cassette compartment and start tape play-back.
2. Use R1250 to adjust a level of 450 mV at **MP 1200.**
   Use R1251 to adjust a level of 450 mV at **MP 1204.**

* Noise reduction system manufatured under the licence of Dolby Laboratories. The Dolby logo and the double D Dolby symbol are registered trademarks of Dolby Laboratories.

(F) Configuration de broches du bloc de connexion: Malibu

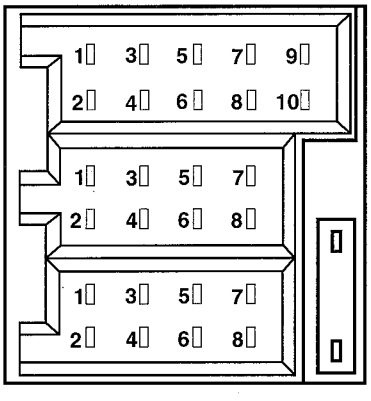
(E) Disposición de conectadores de la caja de conexión: Malibu

I		II		III	
1	NC	1	Sortie/Salida BF (RR)	1	NC
2	NC	2	Masse/Masa BF (RR)	2	NC
3	NC	3	Sortie/Salida BF (RF)	3	NC
4	NC	4	Masse/Masa BF (RF)	4	Positif permanent/Positivo permanente
5	NC	5	Sortie/Salida BF (LF)	5	Antenne automatique/Antena automatica
6	NC	6	Masse/Masa BF (LF)	6	NC
7	NC	7	Sortie/Salida BF (LR)	7	Allumage positif/Incendido positivo
8	NC	8	Masse/Masa BF (LR)	8	Masse/Masa
9	NC				
10	NC				

Configuration de broches du bloc de connexion: Savannah, Miami

Disposición de conectadores de la caja de conexión: Savannah, Miami

I		II		III	
1	NC	1	Sortie/Salida BF (RR)	1	NC
2	NC	2	Masse/Masa BF (RR)	2	NC
3	NC	3	Sortie/Salida BF (RF)	3	NC
4	NC	4	Masse/Masa BF (RF)	4	Positif permanent/Positivo permanente
5	Masse/Masa Preampli	5	Sortie/Salida BF (LF)	5	Antenne automatique/Antena automatica
6	NC	6	Masse/Masa BF (LF)	6	NC
7	Sortie/Salida Preampli (RF)	7	Sortie/Salida BF (LR)	7	Allumage positif/Incendido positivo
8	Sortie/Salida Preampli (RR)	8	Masse/Masa BF (LR)	8	Masse/Masa
9	Sortie/Salida Preampli (LF)				
10	Sortie/Salida Preampli (LR)				



(F) Démontage (Partie cassette)

(E) Desmontaje (Unidad cassette)

Etapes de démontage Pasos de desmontaje	Retirer, déverrouiller, débrancher Remover, desenclavar, sacar	Remarques Notas	Fig. Fig.
Platine avant (B), Panel frontal (B)			
Façade détachable Release Panel	retirer sacar		
Vis (2xG) Tornillos (2xG)	dévisser destornillar		2
Ressort (2xH) Muelle (2xH)	retirer sacar		2
Points de brasage (Z) Pontos de soldadura (Z)	dessouder desoldar		5
Vis (3xF) Tornillos (3xF)	dévisser destornillar		3
X 1000 X 1000	retirer sacar		4
Platine avant (B) Panel frontal (B)		Retirer avec précaution la platine. Sacar el panel frontal cuidadosamente.	4
Mécanique CC (C), Mecanisma CC (C)			
Vis (4xA) Tornillos (4xA)	dessouder desoldar		1
X 1300 + X 1500 X 1300 + X 1500	retirer sacar		1
Mécanique cassette (C) Mecanismo de cassette (C)		Retirer la mécanique vers le haut. Tirar el mecanismo hacia arriba.	1

(F) Démontage (Partie cassette)

(E) Desmontaje (Unidad cassette)

fig 1

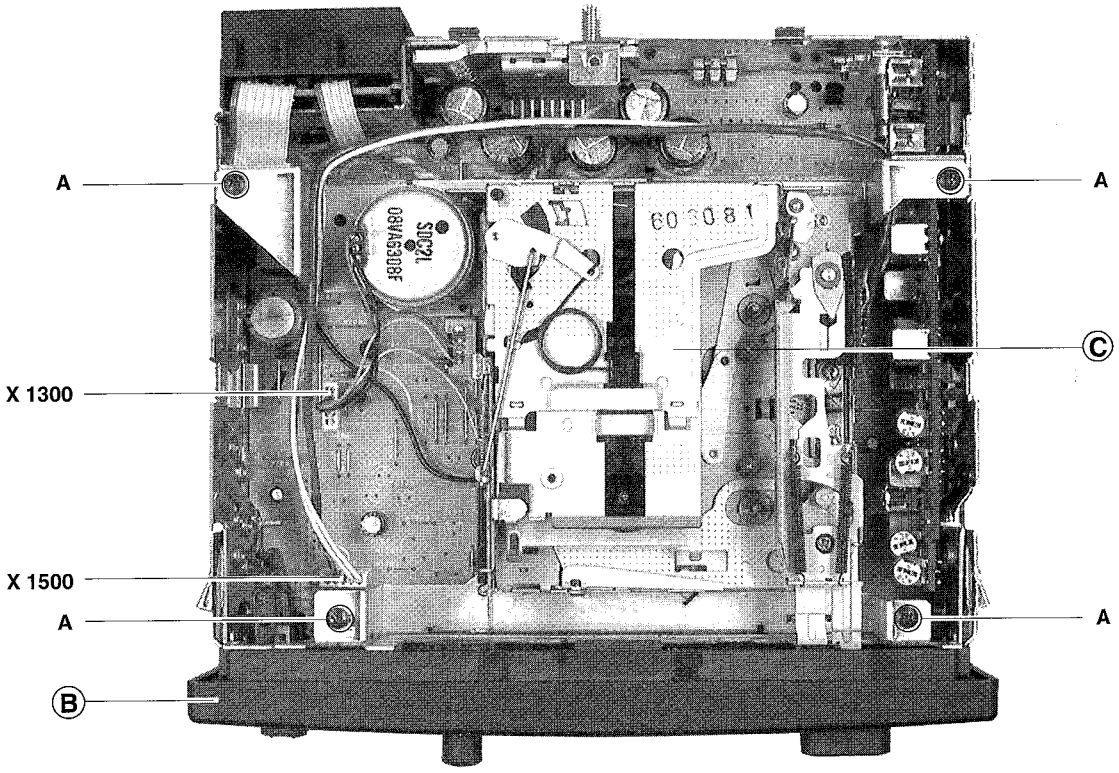


fig 2

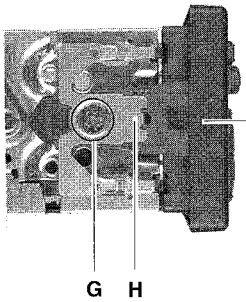


fig 3

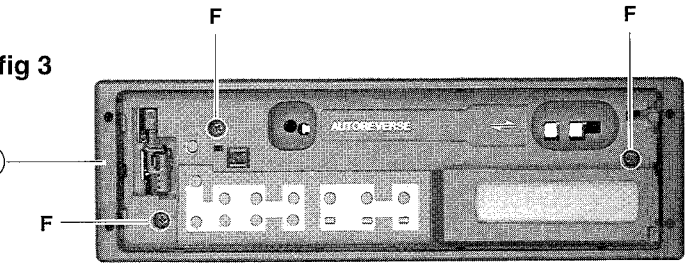


fig 4

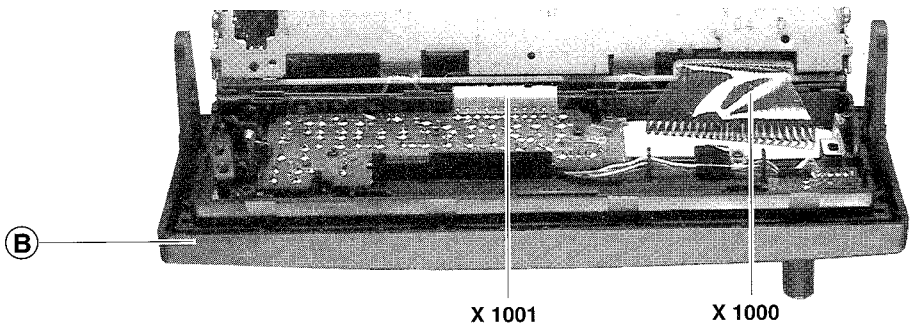
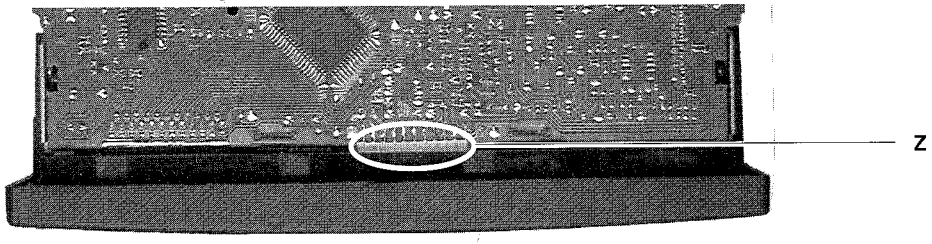


fig 5



(F) Démontage (Partie CD) | (E) Desmontaje (Unidad CD)

Etapes de démontage Pasos de desmontaje	Retirer, déverrouiller, débrancher Remover, desenclavar, sacar	Remarques Notas	Fig. Fig.
Platine avant (B), Panel frontal (B)			
Façade détachable Release Panel	retirer sacar		
Vis (2xG) Tornillos (2xG)	dévisser destornillar		7
Ressort (2xH) Muelle (2xH)	retirer sacar		7
Points de brasage (Z) Pontos de soldadura (Z)	dessouder desoldar		10
Vis (3xF) Tornillos (3xF)	dévisser destornillar		8
X 1000 X 1000	retirer sacar		9
Platine avant (B) Panel frontal (B)		Retirer la platine avant avec précaution. Sacar el panel frontal cuidadosamente.	9
Méchanisme de CD (C), Mecanisma de CD (C)			
Façade détachable Release Panel	retirer sacar		
Platine avant (B) Panel frontal (B)	retirer sacar		
X 820 X 820	retirer sacar		6
Vis (4xA) Tornillos (4xA)	dessouder desoldar		6, 9
Mécanique CD (C) Mecanismo de CD (C)		Retirer la mécanique CD vers le haut. Tirar el mecanismo CD hacia arriba.	6

(F) Démontage (Partie CD) | (E) Desmontaje (Unidad CD)

fig 6

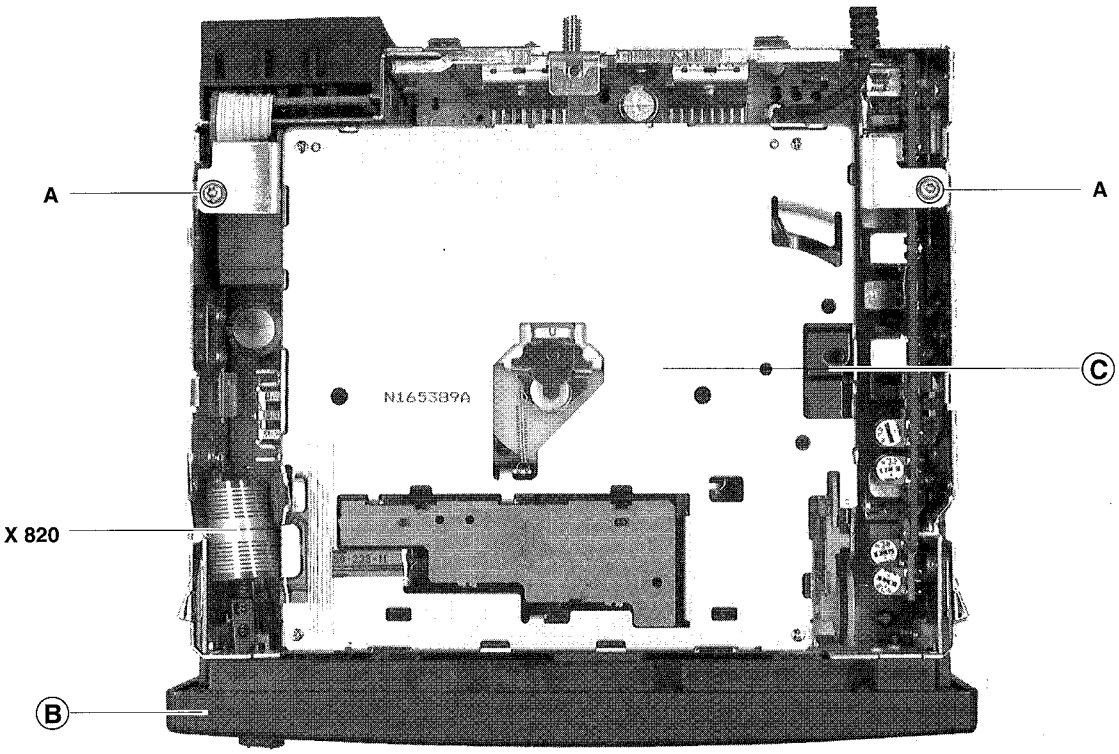


fig 7

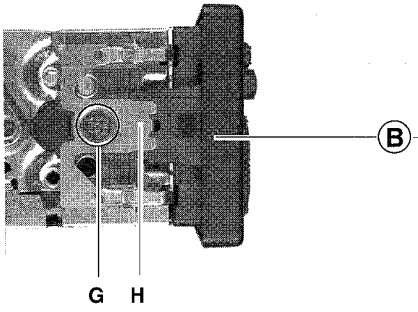


fig 8

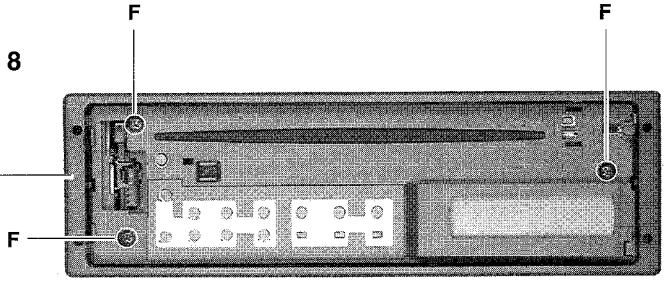


fig 9

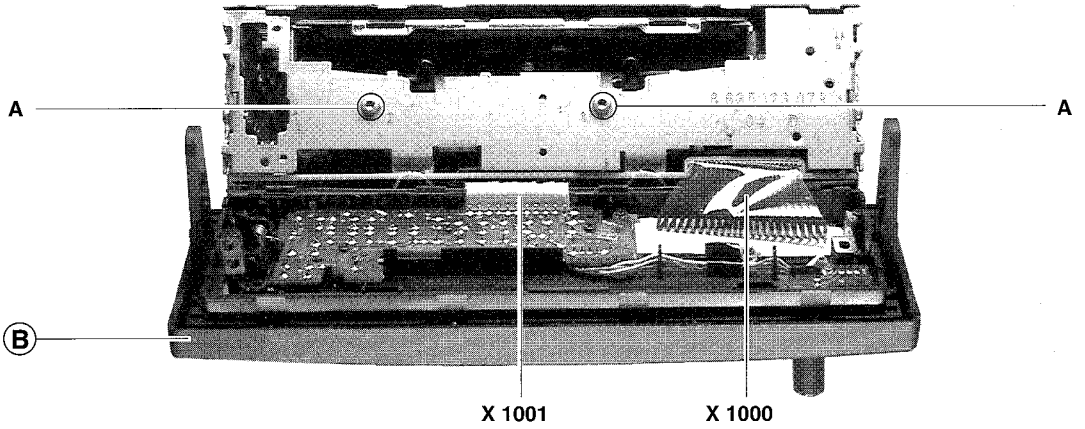
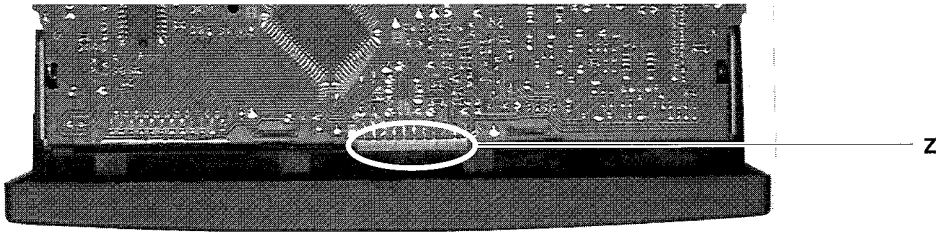


fig 10



(F) Réglage électrique

Ce chapitre décrit toutes les opérations de réglage électriques à effectuer.

La réglage électrique est divisé en:

Correction F.I. FM
Réglage FM
Réglage AM
Réglage Dolby

Notice de réglage:

Le réglage AM ou FM doit être effectué après l´échange ou le réglage d´éléments déterminant la fréquence.
Pour le mesure et l´alignement du poste ulilisez s.v.p. l´adapteur de l'impédance (antenne artificielle) 8 627 105 356.

FM Pre-emphasis USA = 75 µS

Indications de niveau du générateur de signaux

Les valeurs de niveau (E') indiquées dans les instructions de réglage sont valeurs mesurées à la sortie de l'adapteur de l'impédance (non chargée).
En utilisant l'antenne artificielle (8 627 105 356) il faut régler sur le générateur de signaux les niveaux plus élevés (Y) résultant des pertes de la charge du générateur (6 dB) et l'antenne artificielle (14 dB, seulement pour AM).

Exemple pour FM:
Niveau à la sortie de l'adapteur E'= 30 dBµV
Niveau du générateur de signaux: Y = E'+V
Y = 30 dBµV + 6dB = 36 dBµV

Exemple pour AM:
Niveau à la sortie de l'antenne artificielle:E'= 30 dBµV
Niveau du générateur de signaux: Y = E'+V+X
Y= 30 dBµV + 6dB + 14dB = 50 dBµV

Écrannage

Le réglage HF doit être effectué avec le couvercle inférieur. Il convient de joindre par brasage de fils aux points de mesure et de faire passer les fils à travers le poste en haut ou à côté.

Equipement nécessaire:

Bloc d`alimentation 12 V réglable, 10 A
Générateur de signaux (Meguro, Leader, Kenwood)
Voltmètre de haute impédance; Ri> 10 mégohms; Millivoltmètre BF
Outputmètre, Compteur de fréquences, Millivolmétre BF, Codeur stereo
Oscilloscope: tension de 5 mV à 50 V par section
gamme des fréquences: tension continue à 30 MHz
Palpeurs: 10:1 et 1:1
Tournevis/goupilles de réglage (céramique)
Soudoir

Prise de haut-parleur

Impédance de 4 ohms à la sortie de haut-parleur.

Opérations préparatoires

Préparar le réglage électrique comme suit:

Réglage des graves ..... position moyenne
Réglage des aiguës ..... position moyenne
Réglage du fader ..... position moyenne
Réglage de la balance ..... position moyenne

Touches de stations

Pour effectuer le réglage, les touches de stations doivent être programmées avec les fréquences suivantes:

Touche	1	2	3
FM1 MHz	91,5	91,1	
AM kHz	530	1400	560

(E) Alineamiento electrico

En este párrafo se describen todos los trabajos de ajuste eléctricos necesarios.

El alineamiento eléctrico se compone:

Corrección de la F. I. FM
Alineamiento FM
Alineamiento AM
Alineamiento Dolby

Indicaciónes respecto al alineamiento:

Los alineamientos AM y FM tienen que ser efectuados si en caso de una reparación se han cambiada o desajuste componentes determinantes de la frequencia.
Para el ajuste y alineamiento del aparato utilizar el adaptador de impedancia/antena artificial 8 627 105 356.

FM Pre-emphasis USA = 75 µS

Notas para el nivel de salida del generador de señales

Los valores de nivel (E') indicados en las informaciones respecto al alineamiento son los valores a la salida de la antena artificial (sin carga).
Al usarse la antena artificial (8 627 105 356), se tienen que ajustar en el generador de señales los valores de nivel (Y) más altos en relación a las pérdidas de la carga del generador (6 dB) y de la antena artificial (14 dB, sólo en AM).

Ejemplo FM:
Nivel a la salida del adaptador de imped. E' = 30 dBµV
Nivel del generador de señales Y = E' + V
Y = 30 dBµV + 6 dB = 36 dBµV

Ejemplo AM:
Nivel a la salida de la antena artificial E' = 30 dBµV
Nivel del generador de señales Y = E' + V + X
Y = 30 dBµV + 6 dB + 14 dB = 50 dBµV

Apantallamiento

El alineamiento AF tiene que efectuarse con la tapa l'nferior cerrada. Para ello es aconsejable soldar cables en los puntos de medición y sacar los cables arriba o a los lados del aparato.

Se necesita el siguiente equipo:

Alimentación regulable de 12 V, 10 A
Generador de señales (Meguro, Leader, Kenwood)
Voltímetro de alto impedancia, Ri > 10 MΩ
Medidor de salida, contador, millivoltìmetro BF, codificador estéreo medidor de salida
Osciloscopio: Campo de tensión: 5 mV a 50 V por división
Campo de frecuencia: tensión continua a 30 MHz.
Sondas 10:1 y 1:1
Atornilladores / espigas de alineamiento (cerámicas)
Cautín eléctrico

Conexión del altavoz

La salida del altavoz tiene que estar terminada con 4 Ω.

Trabajos preparatorios

Antes de efectuar los pasos de alineamiento, se tiene que efectuar algunos trabajos preparatorios:

Ajuste de los agudos ..... posición media
Ajuste de los graves ..... posición media
Ajuste del fader ..... posición media
Ajuste del balance ..... posición media

Teclas de presintonía

Para el alineamiento se tienen que programar las teclas de presintaonía con las frecuencias siguientes:

Tecla	1	2	3
FM1 MHz	91,5	91,1	
AM kHz	530	1400	560

(F) Adaptation de l´antenne

Exemples E' pour FM et PO

E' = Point de référence (Sortie de l'adapteur/antenne artificielle, non chargée) en dBµV.
Y = Réglage du générateur en dBµV ou en µV.
V = Atténuation du signal du générateur chargé par l'adapteur (adaptation de puissance).
X = Atténuation de la antenne artificielle

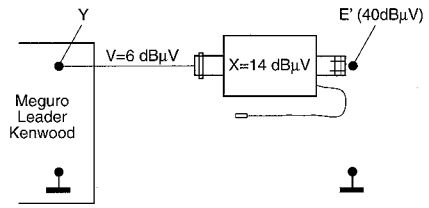
(E) Adaptación de la antena

Ejemplos E' con FM y AM

E' = Punto de referencia (salida del adaptador de impedancia/ antena artificial, sin carga) en dBµV.
Y = Ajuste del generador de señales en dBµV o µV.
V = Atenuación de la salida del generador de señales a través de la impedancia de entrada del adaptador (adaptación de potencia).
X = Atenuación a través de la antena artificial.

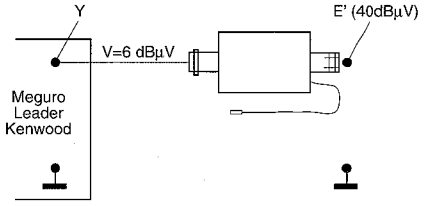
Signal au générateur/generador de señales: Meguro, Leader, Kenwood

Antenne artificielle AM:
Antena artificial OM:



Y = V + X + E'
Y = 6 dBµV + 14 dBµV + 40 dBµV
Y = 60 dBµV = 1 mV

Antenne artificielle FM:
Antena artificial FM:



Y = V + E'
Y = 6 dBµV + 40 dBµV
Y = 46 dBµV = 200 µV

Tableau de conversion dB

Tabla de conversión dB

dB	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	1	1,12	1,26	1,41	1,59	1,78	2,00	2,24	2,51	2,82
10	3,16	3,55	3,98	4,47	5,01	5,62	6,31	7,08	7,94	8,91
20	10,0	11,2	12,6	14,1	15,9	17,8	20,0	22,4	25,1	28,2
30	31,6	35,5	39,8	44,7	50,1	56,2	63,1	70,8	79,4	89,1
40	100	112	126	141	159	178	200	224	251	282
50	316	355	398	447	501	562	631	708	794	891
60	1 000	1 122	1 259	1 413	1 585	1 778	1 995	2 239	2 512	2 818
70	3 162	3 548	3 981	4 469	5 012	5 623	6 310	7 080	7 943	8 912
	Faktoren / Factors									

(F) Correction de la fréquencia intermédia FM

Utiliser l´adapteur de l'impédance/antenne artificielle (8 627 105 356).

Mode de service ..... FM
Points de mesure ..... **MP 804**
Instruments de mesure ..... oscilloscope
Source de signal ..... générateur de signaux
f = 91,5 MHz,
excursion = 75 kHz
Entrée de signal ..... E' = 30 dBuV (+atténuation!)

1. Régler le generateur de signaux à 91,5 MHz / 22,5 kHz excursion, moduler avec 1 kHz.
2. Alimenter le signal du générateur E' = 30 dBµV à l'entrée d'antenne (veiller à l'atténuation de l'antenne artificielle).
3. Régler le poste à 91,5 MHz (touche de stations FM1).
4. Connecter l'oscilloscope sur **MP 804** et à la masse, utiliser l'entrée AC.
5. Désaccorder la fréquence du générateur selon la table ci-dessous de sort que la tension sur **MP 804** atteigne le minimum.
6. Une correction de la **f. i.** peut être effectuée à l'intermédiaire des fils de liaison A+B (veiller la table) .

fréquence	fils de liaison (voir page 4)
91,5 MHz	pas de liaison
91,5 MHz + 12,5 kHz	A + B
91,5 MHz - 12,5 kHz	B
91,5 MHz + 25 kHz	A

Réglage FM

Réglage de l'oscillateur

Mode de service ..... FM
Point de mesure ..... **MP 801** (X2/1)
Elément de réglage ..... L 45
Spécification ..... 2,40 ± 0,01V
Appareil de mesure ..... voltmètre numérique

1. Régler le poste à 91,1 MHz (touche de stations FM1).
2. Connecter le voltmètre à **MP 801** et masse et mesurer la tension d'accord FM.
3. Régler la bobine L 45 de sorte que la tension d'accord en 91,1 MHz atteigne 2,40V ± 0,01V sur **MP 801**.

Réglage de base F.I.

Utiliser l´adapteur de l'impédance/antenne artificielle (8 627 105 356).

Mode de service ..... FM
Points de mesure ..... **MP 804**
Élément de réglage ..... L 51
Spécification ..... tension continue maximum
Appareil de mesure ..... voltmètre
Source de signal ..... générateur de signaux
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
excursion = 22,5 kHz
Entrée de signal ..... E' = 30 dBµV (+atténuation!)

1. Régler le generateur de signaux à 91,5 MHz / 22,5 kHz excursion, moduler avec 1 kHz.
2. Alimenter le signal du générateur E' = 30 dBµV à l'entrée de l'antenne (veiller à l'atténuation de l'antenne artificielle).
3. Régler le poste à 91,5 MHz (touche de station FM1).
4. Aligner le filtre L 51 sur sa valeur maximale à **MP 804**.

(E) Corrección de la frecuencia intermedia FM

Utilizar el adaptador de impedancia/antena artificial (8 627 105 356).

Modo de servicio ..... FM
Punto de medida ..... **MP 804**
Instrumento de medida ..... osciloscopio
Fuente de señales ..... Generador de señales
f = 91,5 MHz,
Desviación = 75 kHz
Entrada de señales ..... E' = 30 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 91,5 MHz / 75 kHz desviación con una modulación de 1 kHz.
2. Alimentar la señal RF E' = 30 dBµV en el enchufe de antena (observar la atenuación del adaptador de impedancia/antena artificial).
3. Sintonizar el aparato a 91,5 MHz (tecla de presintonía FM1).
4. Conectar el oscilloscopio en **MP 804** y masa,entrada modo ac.
5. Desintonizar la frecuencia del generador para obtenir el minimo de la tensión a **MP 804**. (vea la tabla abajo).
6. Mediante las ligaduras de alambre A+B (vea tabla) se puede efectuar una corrección de la frecuencia intermedia FM.

frecuencia	ligaduras (vea página 4)
91,5 MHz	sin ligadura
91,5 MHz + 12,5 kHz	A + B
91,5 MHz - 12,5 kHz	B
91,5 MHz + 25 kHz	A

Alineamiento FM

Ajuste del oscilador

Modo de servicio ..... FM
Punto de medida ..... **MP 801** (X2/1)
Elemento de alineamiento ..... L 45
Specificación ..... 2,40V ± 0,01V
Aparato de medición ..... voltímetro digital

1. Sintonizar el aparato a 91,1 MHz (tecla de presintonía FM1).
2. Conectar el voltímetro digital al punto de medición **MP 801** y medir la tensión de sintonización.
3. Ajustar una tensión de sintonización por 91,1 MHz de 2,40V ± 0,01V a **MP 801** mediante L 45.

Ajuste básico de la frequencia intermedia FI

Utilizar el adaptador de impedancia/antena artificial (8 627 105 356).

Modo de servicio ..... FM
Punto de medición ..... **MP 804**
Elemento de alineamiento ..... L 51
Especificación ..... tensión CC máxima
Instrumentos de medida ..... voltímero digital
Fuente de señales ..... generador de señales,
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
desviación = 22,5 kHz
Entrada de señales ..... E' = 30 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 91,5 MHz / 22,5 kHz con una modulación de 1 kHz.
2. Alimentar la señal RF E' = 30 dBµV en el enchufe de antena (observar la atenuación del adaptador/antena artificial).
3. Sintonizar el aparator a 91,5 MHz (tecla de pressintonía FM1).
4. Ajustar el filtro L 51 en máximo al **MP 804**.

(F) Réglage FM

Réglage du circuit de l'entrée h. f. et du circuit intermédiaire h. f.

Utiliser l´adapteur de l'impédance/antenne artificielle (8 627 105 356).

Mode de service ..... FM
Point de mesure ..... **MP 804**
Eléments de réglage ..... L 2, L 4
Spécification ..... Maximum
Appareil de mesure ..... voltmètre dc
Source de signal ..... générateur de signaux
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
excursion = 22,5 kHz.
Entrée de signal ..... E' = 30 dBµV (+atténuation!)

1. Régler le générateur de signaux à 91,5 MHz / 22,5 kHz deviation, moduler avec 1 kHz.
2. Alimenter le signal du générateur E' = 30 dBµV à l'entrée de l'antenne (veiller à l'atténuation de l'antenne artificielle).
3. Régler le poste à 91,5 MHz (touche de stations FM1).
4. Raccorder le voltmètre à **MP 804** et aligner L 2 + L4 sur la valeur maximal.

Alignement du déphaseur FM

Utiliser l´adapteur de l'impédance/antenne artificielle (8 627 105 356).

Mode de service ..... FM
Point de mesure ..... **MP 807** (X 2/9)
Élément d'alignement ..... L 152
Spécification ..... saut H > L
Instrument de mesure ..... oscilloscope
Source de signal ..... générateur de signaux
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
excursion = 22,5 kHz
Entrée de signal ..... E' = 30 dBµV (+atténuation!)

1. Régler le générateur de signaux à 91,5 MHz / 22,5 kHz excursion, moduler avec 1 kHz.
2. Alimenter le signal du générateur E' = 30 dBµV à l'entrée d'antenne (veiller à l'atténuation de l'antenne artificielle).
3. Régler le poste à 91,5 MHz (touche de station 1).
4. Connecter l'oscilloscope sur **MP 807** et à la masse, entrée dc.
5. Désaccorder la fréquence du générateur avec des pas de 1 kHz de la moitié de la largeur de la fenêtre de l´arrêt de recherche, à 91,530 ou à 91,470 MHz. Entre 29 et 31 kHz à partir du milieu du canal le saut oscillant H > L devrait se faire sur **MP 807**. En cas de différence prérégler un décalage de 30 kHz du générateur de signaux et aligner le saut oscillant H > L sur **MP 807** avec L 152.
6. Au fin comparer le milieu de la fenêtre avec ses deux côtés et corriger eventuellement de nouveau. Les tolérances admissibles

(E) Alineamiento FM

Ajuste del circuito de entrada AF y circuito intermedio AF

Utilizar el adaptador de impedancia/antena artificial (8 627 105 356).

Modo de servicio ..... FM
Punto de medida ..... **MP 804**
Elementos de alineamiento ..... L 2, L 4
Specificación ..... Máximo
Aparato de medición ..... voltímetro DC
Fuente de señales ..... generador de señales
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
desviación = 22,5 kHz
Entrada de señales ..... E' = 30 dBµV (+atenuación!)

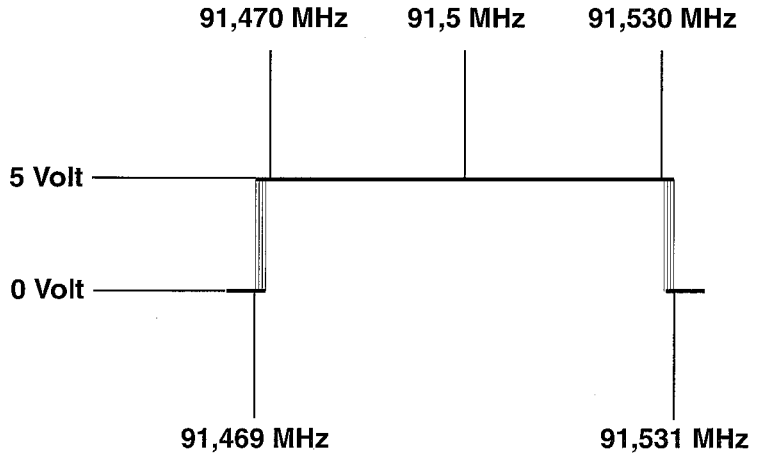
1. Ajustar el generador de señales en 91,5 MHz / 22,5 kHz con una modulación de 1 kHz.
2. Alimentar la señal RF E' = 30 dBµV en el enchufe de antena (observar la atenuación del adaptador de impedancia/antena artificial).
3. Sintonizar el aparator a 91,5 MHz (tecla de presintonía FM1).
4. Conectar el voltímetro al **MP 804** y ajustar el L 2 y L 4 en máximo.

Alineamiento del circuito desfasador

Utilizar la antena artificial (8 627 105 356).

Modo de servicio ..... FM
Punto de medida ..... **MP 807** (X 2/9)
Elemento de alineamiento ..... L 152
Especificación ..... cambio nivel H > L
Instrumento de medición ..... oscilloscopio
Fuente de señales ..... generador de señales
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
desviación = 22,5 kHz
Entrada de señales ..... E' = 30 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 91,5 MHz / 22,5 kHz con una modulación de 1 kHz.
2. Alimentar la señal RF E' = 30 dBµV en el enchufe de antena (observar la atenuación de la antena artificial).
3. Sintonizar el aparato a 91,5 MHz (tecla de presintonía 1).
4. Conectar el oscilloscopio en **MP 807** y masa, entrada modo CC.
5. Desintonizar el generador de señales en pasos de 1 kHz por la anchura media de la ventana de parada de busqueda, es decrir en 91,530 ó 91,470 MHz. El cambio oscilante H > L debería efectuarse en **MP 807** entre 29 y 31 kHz desde el centro del canal. Si hay diferencias, preajustar una desviación de 30 kHz del centro y utilizar L 152 para regular el cambio oscilante H > L en **MP 807**.
6. Luego verificar el centro de la ventana de parada respecto a ambos lados y corrigir en caso dado. La desviación permitada es 91,500 MHz ± 2 kHz.



(F) Réglage FM

Réglage du seuil de limitation F. I.

Utiliser l´adapteur de l'impédance/antenne artificielle (8 627 105 356).

Mode de service ..... FM
Point de mesure ..... sortie haut-parleur
Élément d'alignement ..... R 179
Spécification ..... - 10 dB ± 1 dB
Appareil de mesure ..... millivoltmètre BF
Source de signal ..... Générateur de signaux
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
excursion = 22,5 kHz
Entrée de signal ..... E' = 60 dBµV/7 dBµV (+atténuation)

1. Régler le générateur sur 91,5 MHz, 22,5 kHz excursion de 1 kHz, niveau de sortie de l'antenne artificielle E' de 60 dBµV (veiller à l'atténuation de l'antenne artificielle). Alimenter le signal du générateur à l'entrée de l'antenne.
2. Régler le poste à 91,5 MHz (touche de station FM1).
3. Connecter le millivoltmètre BF à la sortie de haut-parleur G ou D et régler à 1,4 V BF à l´aide du bouton de volume. (La sortie doit ètre terminée avec une impédance de 4 Ω). Lirer et noter la valeur dB correspondante.
4. Reduire le signal de sortie du générateur de signaux à E' = 7 dBµV à la sortie de l'antenne artificielle (veiller à l'atténuation de l'antenne artificielle).
5. Le signal de sortie doit baisser de - 10 dB ± 1 dB. Si cette valeur de réduction n'est pas atteinte, la corriger avec R 179.

Réglage de la séparation entre voies

Utiliser l´adapteur de l'impédance/antenne artificielle (8 627 105 356).

Mode de service ..... FM
Points de mesure ..... sortie haut-parleur (G + D)
Elément d'alignement ..... R 177
Spécification ..... - 20 dB ± 2 dB
Appareils de mesure ..... millivoltmètre BF
Source de signal ..... générateur de signaux
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
excursion = voir text
Entrée de signal ..... E' = 46 dBµV (+atténuation!)

1. Régler le générateur sur 91,5 MHz avec un niveau de sortie de 46 dBµV. Moduler le générateur avec le signal stéréo (excursion 22,5 kHz du signal BF 1 kHz et excursion 7,5 kHz / 10% du signal pilote).
2. Régler le poste à 91,5 MHz (touche de station FM1).
3. Commuter le générateur stéréo sue le canal **D**roite.
4. Connecter le millivoltmètre BF à la sortie du haut-parleur **D**. (La sortie doit ètre terminée avec une impédance de 4 Ω). Régler le signal se sortie à 1,4 V_{eff} à l´aide du bouton de volume. Lirer et noter la valeur dB correspondante.
5. Commuter le générateur stéréo sur le canal **G**auche. Le signal de sortie doit baisser de - 20 dB ± 2 dB. Si cette valeur de réduction n'est pas atteinte, la corriger avec R 177.

(E) Alineamiento FM

Ajuste de la limitación F.I.

Utilizar el adaptador de impedancia/antena artificial (8 627 105 356).

Modo de servicio ..... FM
Punto de medida ..... salida del altavoz
Elemento de alineamiento R179
Especificación ..... - 10 dB ± 1 dB
Instrumento de medición ..... millivoltímetro B.F.
Fuente de señales ..... generador de señales
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
desviación = 22,5 kHz
Entrada de señales ..... E' = 60 dBµV/7 dBµV(+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 91,5 MHz/ 22,5 kHz desviacion con 1 kHz y un nivel de salida de E'= 60 dBµV a la salida de la antena artificial (observar la atenuación de la antena artificial). Alimentar la señal en el enchufe de antena.
2. Sintonizar el aparato a 91,5 MHz (tecla de presintonía FM1).
3. Conectar el millivoltímetro a la salida altavoz (I o D) y ajuste un nivel de salida de 1,4 V_{ef}.mediante el botón de volumen. (La salida de altavoz debe ser terminado con 4 Ω). Leer y notar el valor correspondente en dB.
4. Reducir la señal del generador de señales a E' = 7 dBµV en la salida de la antena artificial (observar la atenuación de la antena artificial).
5. Luego el volumen debe caer por - 10 dB ± 1 dB. Si no se alcanza este reducción, hay que corrigir el ajuste mediante R 179.

Ajuste de la separación de canales

Utilizar el adaptador de impedancia/antena artificial (8 627 105 356).

Modo de servicio ..... FM
Puntos de medida ..... salida altavoz (I + D)
Elemento de alineamiento ..... R 177
Specificación ..... - 20 dB ± 2 dB
Aparato de medición ..... millivoltímetro BF
Fuente de señales ..... generador de señales
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
desviación = vea el texto
Entrada de señales ..... E' = 46 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales a 91,5 MHz con un nivel de salida de 46 dBµV. Modular el generador con la señal estéreo del codificador estéreo (1 kHz B.F. / desviación = 22,5 kHz y desviación del piloto = 7,5 kHz / 10%).
2. Sintonizar el aparato a 91,5 MHz (Tecla de presintonía FM1).
3. Conmutar el codificador estéreo en "**D**" (derecho).
4. Conectar el millivoltímetro BF a la salida altavoz **D**. (La salida de altavoz debe ser terminado con 4 Ω). Ajuste un nivel de salida de 1,4 V mediante el botón de volumen. Leer y notar el valor correspondente en dB.
5. Luego conmutar el codificador estéreofónico en „**L**". Ahora el volumen debe caer por - 20 dB ± 2 dB. Si no se alcanza este reducción, hay que corrigir el ajuste mediante R 177.

(F) Réglage FM

Alignement de l'arret de recherche dx

Utiliser l´adapteur de l'impédance/antenne artificielle (8 627 105 356).

Mode de service ..... FM
Point de mesure ..... **MP 804**
Élément d'alignement ..... R 192
Spécification ..... 1,0 V ± 10 mV
Appareils de mesure ..... voltmètre numérique
Source de signal ..... générateur de signaux
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
excursion = 22,5 kHz
Entrée de signal ..... E' = 24 dBµV (+atténuation!)

1. Régler le generateur de signeaux à 91,5 MHz / 22,5 kHz deviation, moduler avec 1 kHz.
2. Alimenter le signal du générateur E' = 24 dBµV à l'entrée de l'antenne (veiller à l'atténuation de l'antenne artificielle).
3. Régler le poste à 91,5 MHz (touche de station FM1).
4. Connecter le voltmètre numérique à **MP 804**.
5. Régler à une tension de 1,0 V ± 10 mV sur **MP 804** par l'intermédaire de R 192.

(E) Alineamiento FM

Ajuste de la parada de busqueda dx

Utilizar el adaptador de impedancia/antena artificial (8 627 105 356).

Modo de servicio ..... FM
Punto de medida ..... **MP 804**
Elemento de alineamiento ..... R 192
Especificación ..... 1,0 V ± 10 mV
Aparato de medición ..... voltímetro digital
Fuente de señales ..... generador de señales
f = 91,5 MHz, f_{mod} = 1 kHz
desviación = 22,5 kHz
Entrada de señales ..... E' = 24 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 91,5 MHz / 22,5 kHz con una modulación de 1 kHz.
2. Alimentar la señal RF E' = 24 dBµV en el enchufe de antena (observar la atenuación de la antena artificial).
3. Sintonizar el aparato a 91,5 MHz (tecla de presintonía FM1).
4. Conectar el voltímetro digital al punto de medición **MP 804**.
5. Ajustar una tensión de 1,0 V ± 10 mV a **MP 804** mediante R 192.

(F) Réglage AM

Oscillateur AM

Mode de service ..... AM
Point de mesure ..... **MP 12** (X3/2)
Élément de réglage ..... L 650
Spécification ..... régler à 1,34 V ± 0,01 V
Appareil de mesure ..... voltmètre numérique

1. Régler le poste à 530 kHz (touche de station AM1).
2. Régler à une tension de 1,34 V ± 0,01 V sur **MP 12** à l'aide de L 650.

Filtre passe-bande AM

Utiliser l´adapteur de l'impédance/antenne artificielle (8 627 105 356).

Mode de service ..... AM
Points de mesure ..... sortie de haut-parleur
Elément d'alignement ..... L 635, L640
Spécification ..... signal BF maximum
Appareils de mesure ..... millivoltmètre BF, oscilloscope
Source de signal ..... générateur de signaux
f = 530 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %,

1. Régler le poste à 530 kHz (touche de station AM1). Connecter le millivoltmètre BF/oscilloscope à la sortie haut-parleur (D ou G) et régler un volume moyen a l´aide du bouton de réglage de volume.
2. Alimenter le signal du générateur de signaux à l´entrée d´antenne. Régler le niveau de sortie de sort que le signal 1 kHz soit à peine audible sur le bruit.
3. Régler au maximum de BF à la sortie haut-parleur à l'aide de L 635 et L640.

Bobine F.I. AM

Utiliser l´adapteur de l'impédance/antenne artificielle (8 627 105 356).

Mode de service ..... AM
Point de mésure ..... sortie de haut-parleur
Élément de réglage ..... L 660
Spécification ..... signal BF maximum
Appareil de mésure ..... millivoltmètre BF
Source de signal ..... générateur de signaux
f = 1400 kHz
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %,

1. Régler le poste à 1400 kHz (touche de station AM2). Connecter le millivoltmètre BF à la sortie haut-parleur (D ou G) et régler un volume moyen a l´aide du réglage de volume.
2. Alimenter la signal du générateur de signaux à l´entrée de l´antenne. Régler le niveau de sortie que le signal 1 kHz soit à peine audible sur le bruit.
3. Régler au maximum de BF à la sortie haut-parleur par l'intermédiaire de L 660.

(E) Alineamiento AM

Oscilador AM

Modo de servicio ..... AM
Punto de medida ..... **MP 12** (X3/2)
Elemento de alineamiento ..... L 650
Especificación ..... ajustar a 1,34 V ± 0,01 V
Aparato de medición ..... voltímetro digital

1. Sintonizar el aparato a 531 kHz (tecla de presintonía AM1).
2. Ajustar una tensión de 1,34 V ± 0,1 V a **MP 12** mediante L 650.

Filtro pasabanda AM

Utilizar el adaptador de impedancia/antena artificial (8 627 105 356).

Modo de servicio ..... AM
Puntos de medida ..... salida del altavoz
Elementos de alineamiento ..... L 635, L640
Especificación ..... señal máxima B.F.
Aparatos de medición ..... millivoltímetro B.F./ oscilloscopio
Fuente de señales ..... generador de señales
f = 530 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %

1. Sintonizar el aparato a 530 kHz (tecla de presintonía AM1). Conectar el millivoltímetro en la salida del altavoz (D o I) y regular un volumen medio con el botón de volumen.
2. Alimentar la señales del generador en el enchufe de antena. Ajustar el nivel de salida del generador que la señal de 1 kHz apenas se pueda oir sobre del ruido de fondo.
3. Alinear con L 635 y L640 a señal B.F. máxima en la salida del altavoz.

Bobina F.I. AM

Utilizar el adaptador de impedancia/antena artificial (8 627 105 356).

Modo de servicio ..... AM
Puntos de medida ..... salida del altavoz
Elemento de alineamiento ..... L 660
Especificación ..... señal máxima B.F.
Aparato de medición ..... millivoltímetro B.F.
Fuente de señales. ..... generador de señales
f = 1400 kHz
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %

1. Sintonizar el aparato a 1400 kHz (tecla de presintonía AM2). Conectar el millivoltímetro en la salida del altavoz (D o I) y regular un volumen medio con el botón de volumen.
2. Alimentar la señal del generador en el enchufe de antena. Ajustar el nivel de salida del generador que la señal de 1 kHz apenas se pueda oir sobre del ruido de fondo.
3. Alinear con L 660 a señal B.F. máxima en la salida del altavoz.

(F) Réglage AM

Alignement de l'arret de recherche lo

Utiliser l´adapteur de l'impédance/antenne artificielle (8 627 105 356)

Mode de service ..... AM
Point de mesure ..... **MP 804**
Élément d'alignement ..... R 670
Spécification ..... 1,3 V ± 0,01 V
Appareil de mesure ..... voltmètre numérique
Source de signal ..... générateur de signaux
f = 560 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %,
Entrée de signal ..... E' = 46 dBµV (+atténuation!)

1. Régler le générateur de signaux sur 560 kHz et E' = 46 dBµV et alimenter le signal à l'entrée de l'antenne.
2. Régler le poste à 560 kHz (touche de station AM3)
3. Connecter le voltmètre à **MP 804**.
4. Régler à une tension de 1,3 V ± 0,01 V sur **MP 804** à l'aide de R 670.

Réglage de niveau Dolby®

Points de mesure ..... **MP 1200, MP 1204**
Source de signal ..... cassette d´essai Dolby
400 Hz, 200 nW/m
Eléments d'alignement ..... R 1250, R 1251
Spécification ..... 450 mV ± 0,5 dB

1. Mettre hors service Dolby®. Insérer la cassette Dolby® dans le compartiment. La cassette est reproduite.
2. Régler à un niveau de 450 mV à **MP 1200** avec R1250.
Régler à un niveau de 450 mV à **MP 1204** avec R1251.

* Système de réduction de bruit fabriqué sous la licence de Dolby Laboratories. le mot Dolby et le sigle du double D représentent les signes de la marque Dolby Laboratories.

(E) Alineamiento AM

Ajuste de la parada de busqueda lo

Utilizar el adaptador de impedancia/antena artificial (8 627 105 356)

Modo de servicio ..... FM
Punto de medida ..... **MP 804**
Elemento de alineamiento ..... R 670
Especificación ..... 1,3 V ± 0,01 V
Aparato de medición ..... voltímetro digital
Fuente de señales ..... generador de señales
f = 560 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %
Entrada de señales ..... E' = 46 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales a 560 kHz / E' = 46 dBµV y alimentar la señal en el enchufe de antena.
2. Sintonizar el aparato a 560 kHz (tecla de presintonía AM3).
3. Conectar el voltímetro digital al punto de medición **MP 804**.
4. Ajustar una tensión de 1,3 V ± 0,01 V a **MP 804** mediante R 670.

Ajuste de nivel Dolby®

Puntos de medición ..... **MP 1200, MP 1204**
Fuente de señales ..... Cassette de test Dolby®
400 Hz / 200 nW/m
Elementos de ajuste ..... R 1250, R 1251
Especificación ..... 450 mV ± 0,5 dB

1. Desconectar Dolby®. Introducir la cassette Dolby® en el compartimiento de la cassette. La cassette es reproducido.
2. Ajustar un nivel de 450 mV a **MP 1200** con R 1250.
Ajustar un nivel de 450 mV a **MP 1204** con R 1251.

* Sistema de supresión de ruidos fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. La palabra Dolby y el símbolo de la doble D son la marca de Dolby Laboratories.

158447
22.12. 299

BLAUPUNKT **Autoradio** **Miami CD 127**

7 647 430 510

BLAU -04097

8 622 400 956 Sa 10/96

Ersatzteilliste • Spare Parts List • Liste de rechanges • Lista de repuestos

ME 3401
8 632 094 179

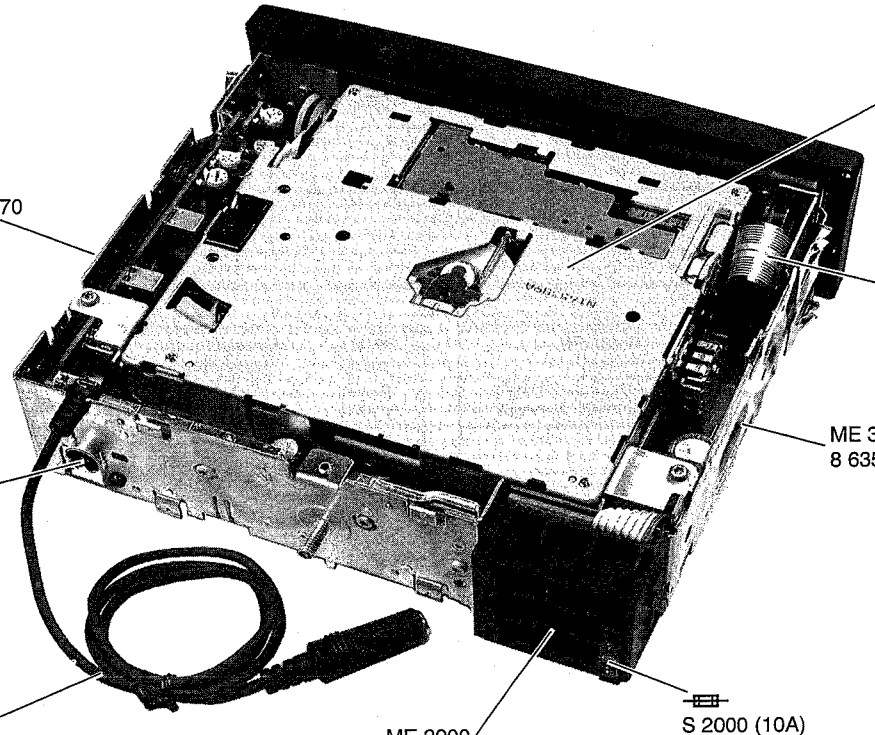
ME 3403
8 632 094 178

ME 3402
8 632 094 180

ME 3400
8 636 561 859

ME 3401
8 636 593 199

ME 1000
8 638 852 247



CMX 205
8 638 811 549

ME 3100
8 635 123 070

ME 3850
8 638 811 763

ME 3101
8 635 132 646

ME 4000
8 638 110 072

ME 4200
8 638 801 124

ME 2000
8 634 392 539

S 2000 (10A)
1 904 516 106

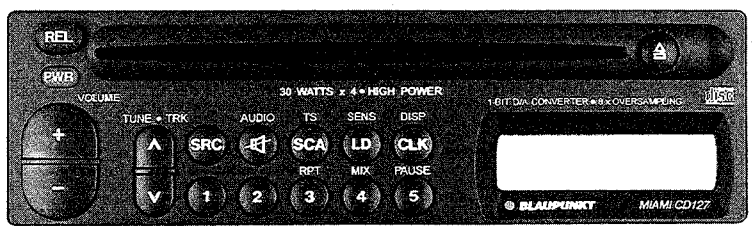
4/3 92

Wichtige mechan. Bauteile
Composants mécaniques importants
Important mechanical parts
Componentes mecánicos importantes

	(D)	(GB)	(F)	(E)	
ME 2000	ANSCHLUSSBLOCK (Preamp.)	CONNECTING BLOCK	BLOC DE CONEXIÓN	BLOQUE DE CONEXIÓN	8 634 494 199
ME 2001	ANSCHLUSSBLOCK (LA)	CONNECTING BLOCK	BLOC DE CONEXIÓN	BLOQUE DE CONEXIÓN	8 634 494 176
ME 2002	ANSCHLUSSBLOCK (+/-)	CONNECTING BLOCK	BLOC DE CONEXIÓN	BLOQUE DE CONEXIÓN	8 634 494 177
ME 3100	DECKEL OBEN	TOP COVER	COUVERCLE SUPERIEUR	TAPA SUPERIOR	8 635 132 651
ME 3102	ISOLIEREINLAGE	INSULATOR INSERT	GARNITURE ISOLANTE	INSERTO AISLAMIENT	8 631 058 788
ME 3101	DECKEL UNTEN	BOTTOM COVER	COUVERCLE INFERIEUR	TAPA INFERIOR	8 635 132 652
ME 3201	DREHFEDER (RASTUNG)	TORSION SPRING (LOCK)	RESSORT DE TOR. (ARRET)	RESORTE DE TOR. (ENCL.)	8 634 650 179
ME 3202	ZUGFEDER (RASTUNG)	TENSION SPRING (LOCK)	RESSORT DE TEN. (ARRET)	RESORTE DE TEN. (ENCL.)	8 634 650 185
ME 3204	LAGERSTIFT (RASTUNG)	BEARING PIN (LOCK)	TIGE DE COUSSINET (ARRET)	CLAVIJA COJINETE (ENCL.)	8 631 312 905
ME 3205	RASTHEBEL	LOCKING LEVER	LEVIER DE VEROUILLEM.	PALANCA DE ENCASTRE	8 631 960 284
ME 3206	AUSLÖSEHEBEL	TRIGGER LEVER	LEVIER DE DETENTE	PALANCA DE RETENCIÓN	8 631 960 285
ME 3209	DRUCKFEDER	PRESSURE SPRING	RESSORT PRESSION	MUELLE DE COMPRESIÓN	8 634 630 212
ME 3500	RASTFEDER (2x)	STOP SPRING (2x)	RESSORT A CRAN (2x)	D'A RESSORTE FIADOR (2x)	8 631 210 500
ME 3601	AM / FM-PLATTE	AM / FM BOARD	PLAQUETTE AM / FM	PLACA AM / FM	8 638 308 598
ME 3900	KARTON	CARDBOARD BOX	CAISSE CARTON	CARTÓN EMBALAJE	6 018 740 258
ME 3960	STYROPOR (2x)	STYROFOAM (2x)	STYROPORE (2x)	STYROPOR (2x)	6 018 834 076
ME 3982	HALTERAHMEN	FRAME	CADRE SUPPORT	MARCO DE FIJACION	8 601 390 742
ME 3985	FUEHRUNGSBOLZEN	GUIDE PIN	TIGE DE GUIDAGE	PERNO DE GUIA	8 600 360 169
ME 3988	DEMONTAGEBÜGEL	DISMANTLING AID	ETRIER DE DEMONT.	ESTRIBO DE DESMONT	8 601 910 002
N 1003	KONTAKTLEISTE	CONTACT LEDGE	REGLETTE DE CONTACTS	REGLETA DE CONTACTOS	8 638 801 135

(Lieferung nur gegen Eigentumsnachweis)
(Delivery only upon proof of ownership)
(Livraison seulement contre présentatión du certificat de proprieté)
(Suminstro sólo por presentación del certificado de propiedad)

ME 3401
8 636 593 199
Abnehmbares Bedienteil
Release Panel
Façade amovible
Panel de control removible



Elektrische Bauteile
Composants électriques
Electric components
Piezas eléctricas

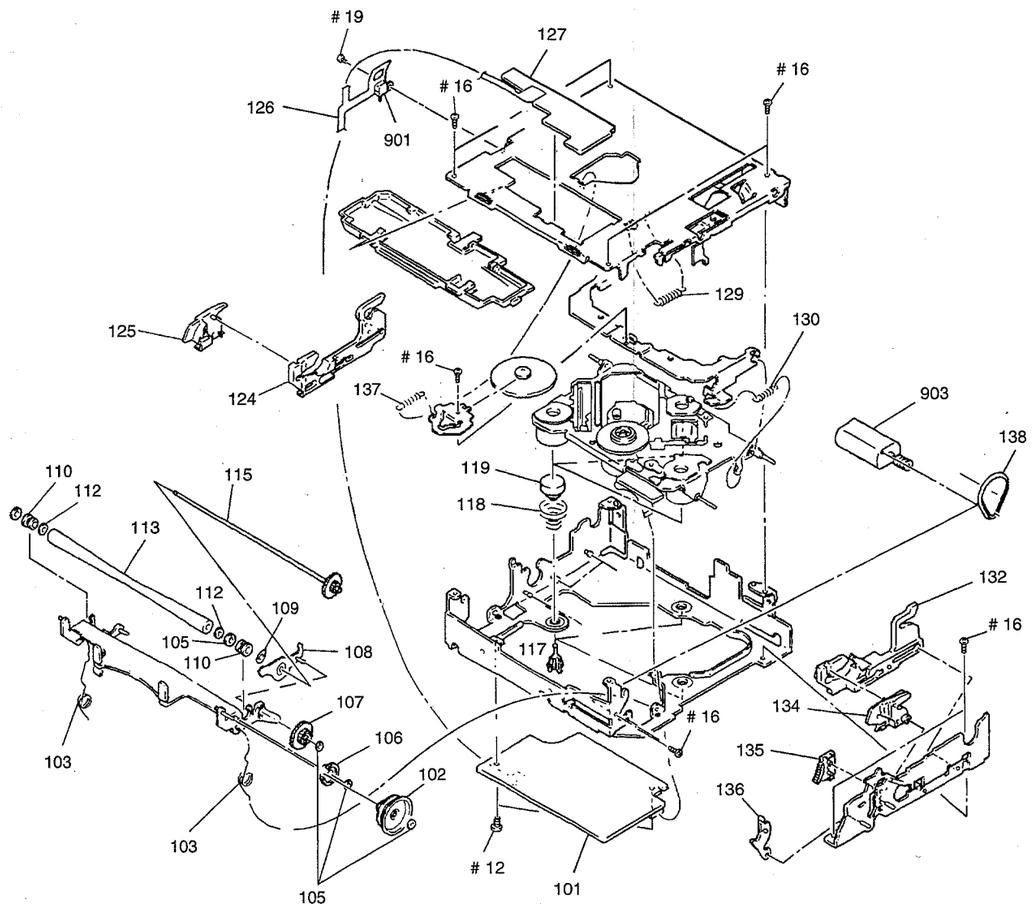
Position / Position / Position / Posición	Bezeichnung / Designation / Dénomination / Denominación	Bestell-Nr. / Part no. / No. de commande / Número de pedido
	Schalterplatte / Switch board / Plaque d' interr. / Placa de interr.	
H 1000	6V 100 mA	8 928 410 517
H 1001	6,3V 100 mA	8 928 410 518
H 1002-H 1004	6V 100 mA	8 928 410 517
S 1001		8 638 801 137
S 1003		8 638 801 046
S 1004		8 638 801 137
S 1005		8 638 801 137
S 1006-S 1008		8 638 801 046
S 1009		8 638 801 137
S 1010-S 1017		8 638 801 046
S 1018		8 638 801 147
V 1001	BZX 79/C5V6	8 905 421 642

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Dénomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
	Hauptplatte / Main plate Plaque principale / Placa principal	
C 2001	2200 µF	8 943 490 370
D 300	TDA 7338 D	8 925 901 758
D 800	UPD 17012	8 925 901 980
D 1500	TDA 7318	8 925 900 349
D 1510	MC 33079 DR2	8 925 900 205
D 1660	TDA 7375 V	8 945 903 294
D 1661	TDA 7375 V	8 945 903 294
D 2063	MC 78M05CT	8 945 902 581
L 800		8 928 411 407
L 2000		8 948 411 065
L 2020		8 928 411 407
R 2010	14.6 Ω	8 921 351 001
V 1	BAV 99	8 925 405 124
V 346	BC 848 B	8 925 705 043
V 348	BC 848 B	8 925 705 043
V 349	1 N4148	8 925 405 822
V 631	BC 848 C	8 925 705 037
V 700	BC 848 C	8 925 705 037
V 701	BC 848 C	8 925 705 037
V 801	1 N4148	8 925 405 822
V 802	1 N4148	8 925 405 822
V 803	1 N4148	8 925 405 822
V 804	1 N4148	8 925 405 822
V 807	1 N4148	8 925 405 822
V 808	1 N4148	8 925 405 822
V 840	BC 858 B	8 925 705 038
V 841	BC 858 B	8 925 705 038
V 842	BC 848 B	8 925 705 043
V 843	BC 848 C	8 925 705 037
V 844	BC 858 C	8 925 705 039
V 1565	BC 848 C	8 925 705 037
V 1566	BZX 84/C12	8 925 421 044
V 2000	BY 298	8 905 405 172
V 2002	1 N4148	8 925 405 822
V 2003	1 N4148	8 925 405 822
V 2010	BC 369	8 925 705 304
V 2011	BC 848 C	8 925 705 037
V 2020	BC 337-25	8 925 707 347
V 2021	BC 818-40	8 925 705 228
V 2022	BC 858 B	8 925 705 038
V 2023	BC 858 B	8 925 705 038
V 2024	BD 436	8 945 705 606
V 2028	BZX 79/C9V4	8 925 421 081
V 2030	BC 848 B	8 925 705 043
V 2031	BC 848 B	8 925 705 043
V 2061	BC 337-25	8 925 707 347
V 2062	BZX 55/C6V2	8 925 421 069
V 2063	1 N4148	8 925 405 822
V 2064	1 N4148	8 925 405 822
V 2065	1 N4148	8 925 405 822
V 2066	1 N4148	8 925 405 822
V 2073	BC 848 C	8 925 705 037

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Dénomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
Z 310	456 kHz	8 946 193 097
Z 800	8 MHz	8 926 193 003
	AM/FM - Platte / AM/FM Board Platine AM/FM / Placa AM/FM	**8 638 308 598**
D 3	TDA 1575 T	8 925 900 339
D 100	TDA 1593 T	8 928 925 901
D 101	RC 45585 DR	8 925 900 308
D 660	TDA 1072 T-V3	8 925 900 247
L 1		8 958 411 000
L 2		8 948 419 063
L 3		8 948 419 063
L 4		8 928 411 070
L 14		8 958 411 105
L 45		8 948 419 043
L 51		8 948 417 028
L 152		8 948 417 027
L 601		8 928 411 070
L 602		8 928 411 065
L 635		8 948 415 044
L 640		8 948 415 056
L 650		8 948 415 059
L 660		8 948 413 015
R 177	47 kΩ	8 941 500 198
R 179	47 kΩ	8 941 500 198
R 192	47 kΩ	8 941 500 198
R 670	47 kΩ	8 941 500 198
V 1	BAV 99	8 925 405 124
V 2	BF 999	8 925 705 280
V 3	BC 858 C	8 925 705 039
V 4	BA 885	8 925 405 530
V 10	BB 814	8 925 405 146
V 20	BB 814	8 925 405 146
V 40	BB 814	8 925 405 146
V 192	BAL 99	8 925 405 137
V 600	SST 310-T1	8 925 705 068
V 601	BFR 30	8 925 705 131
V 602	Z 47	8 925 421 048
V 604	Z 47	8 925 421 048
V 625	BC 848 C	8 925 705 037
V 630	BC 858 C	8 925 705 039
V 631	BC 848 C	8 925 705 037
V 635	BB 112	8 925 405 159
V 636	BB 112	8 925 405 159
V 640	BB 112	8 925 405 159
Z 150	10,7 MHz	8 946 193 902
Z 151	10,7 MHz	8 946 193 902
Z 152	10,7 MHz	8 946 193 902
Z 660	450 kHz	8 946 193 901

Explosionszeichnung / Exploded View / Vue éclatée / Dibujo de tipo explosión

CD - LW
8 638 811 549



LW

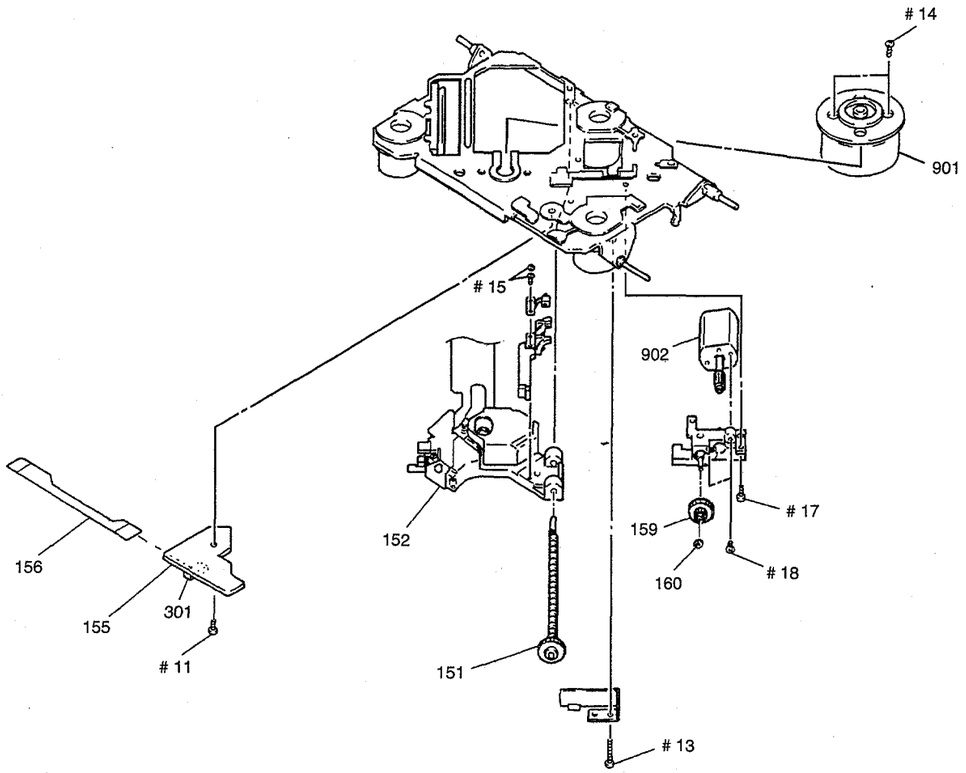
Position Position Position Posición	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
PL 101	8 619 389 506
LW 102	8 619 319 015
LW 103	8 619 319 016
LW 105	8 619 319 017
LW 106	8 619 319 018
LW 107	8 619 319 019
LW 108	8 619 319 020
LW 109	8 619 319 021
LW 110	8 619 319 022
LW 112	8 619 319 408
LW 113	8 619 319 350
LW 115	8 619 319 023

Position Position Position Posición	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
LW 117	8 619 319 024
LW 118	8 619 319 025
LW 119	8 619 319 026
LW 124	8 619 319 027
LW 125	8 619 319 028
FP 126	8 619 389 116
PL 127	8 619 389 507
LW 129	8 619 319 029
LW 130	8 619 319 030
LW 132	8 619 319 031
LW 134	8 619 319 032
LW 135	8 619 319 033

Position Position Position Posición	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
LW 136	8 619 319 034
LW 137	8 619 319 035
LW 138	8 619 319 036
S 901	8 619 329 223
M 903	8 619 329 416
# 12	8 619 511 572
# 16	8 619 316 517
# 19	8 619 319 517

Explosionszeichnung / Exploded View / Vue éclatée / Dibujo de tipo explosión

CD - LW
8 638 811 549



Position Position Position Posición	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
LW 151	8 619 319 037
LW 152	8 619 339 610
PL 155	8 619 389 508
FP 156	8 619 389 117
LW 159	8 619 319 038
LW 160	8 619 319 039
S 301	8 619 521 286

Position Position Position Posición	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
M 901	8 619 329 414
M 902	8 619 329 415
# 11	8 619 319 432
# 13	8 619 319 513
# 14	8 619 319 514
# 15	8 619 319 515
# 17	8 619 511 508
# 18	8 619 319 516

LW

Elektrische Bauteile
Composants électriques

Electric components
Piezas eléctricas

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Déomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
LW	**8 638 811 549**	
PL 101	CMX 205 A	8 619 389 506
D 401	1SS 355 TE-17	8 925 405 610
D 801	EL-308	8 925 408 008
D 802	EL-308	8 925 408 008
IC 101	CXA 1610 M-T6	8 925 990 046
IC 201	CDX 2515 Q	8 925 990 047
IC 401	UPD 78013 GC	8 925 990 048
IC 501	LB 1638 MTP-T1	8 925 990 049
IC 502	MC 74HC02 AF-T1	8 925 990 050
IC 503	MPC 1730 MR2	8 925 990 054
IC 504	MPC 1732 MR2	8 925 990 051
IC 601	TC 9276 F-EL	8 925 990 052
IC 602	TA 2009 F-TL	8 925 990 053
Q 101	2SB 624T1	8 925 705 350
Q 120	UMG4-TL	8 925 705 844
Q 121	UMG4-TL	8 925 705 844
Q 122	UMG4-TL	8 925 705 844
Q 123	DTC 114	8 925 705 843
Q 201	DTC 114	8 925 705 843
Q 601	DTB 113	8 925 705 845
Q 701	ST-308	8 925 705 842
Q 702	ST-308	8 925 705 842
Q 901	DTB 113	8 925 705 845
Q 902	DTC 124	8 945 706 111
SW 301		8 619 521 286
SW 801		8 619 319 224
SW 901		8 619 329 223
TH 401		8 940 599 844
TH 402		8 940 599 844
X 401		8 946 193 597
X 601		8 946 193 596

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Déomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido

Hinweis:
Handelsübliche Kondensatoren und Widerstände sind in der Ersatzteilliste nicht aufgeführt. Wir bitten Sie, diese Teile im Fachhandel zu beziehen.

Note:
Capacitors and resistors usual in trade are not mentioned in the spare parts list. Kindly buy these parts from the specialized trade.

Nota:
Des condensateurs et résistaces commerciaux ne sont pas inclus dans la liste des pièces détachées. Veuillez acheter ces pièces chez votre spècialiste.

Nota:
No se indican en la lista de piezas de requestos los condensatores y los resistores de uso comercial. Les rogamos comprar esas piezas en el comercio especializado.

Blaupunkt-Werke GmbH, Hildesheim

Änderungen vorbehalten! Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit Quellenangabe gestattet

Modification réservées! Reproduction - aussi en abrégé - permise seulement avec indication des sources utilisées

Gedruckt in Deutschland
Printed in Germany by HDR

Modification reserved! Reproduction - also by extract - only permitted with indication of sources used

Modificaciónes reservadas! Reproducción - también en parte - solamente permitida con indicación de las fuentes utilizadas

1 19 133 NCU
22.12. 237

BLAUPUNKT

AUTORADIO

BLAU -04094

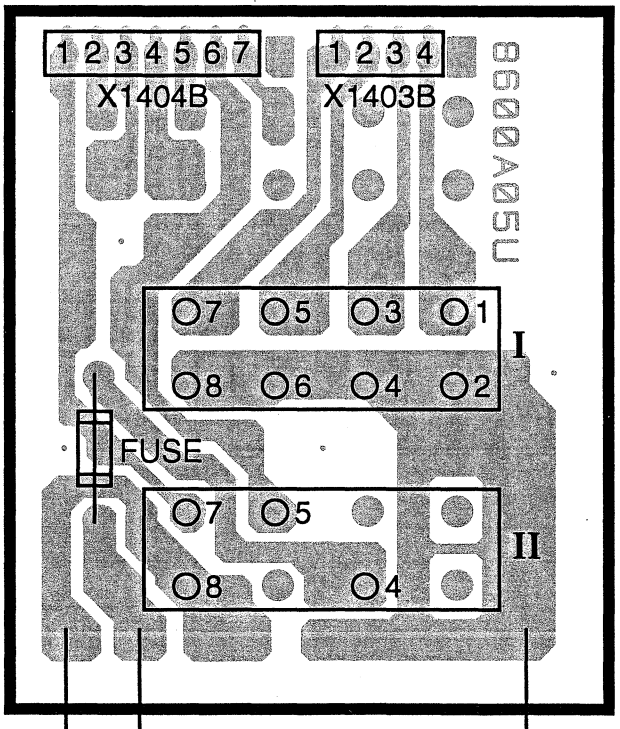
Malibu CR 67
7 647 409 510
Savannah CR 127
7 647 412 510
Miami CD 127
7 647 430 510

8 622 400 950 BN 10/96

Schaltbild • Circuit diagramm • Schema du poste • Esquema del aparato

Malibu CR 67

Anschlußplatte
Connector board
PL 8600 A05

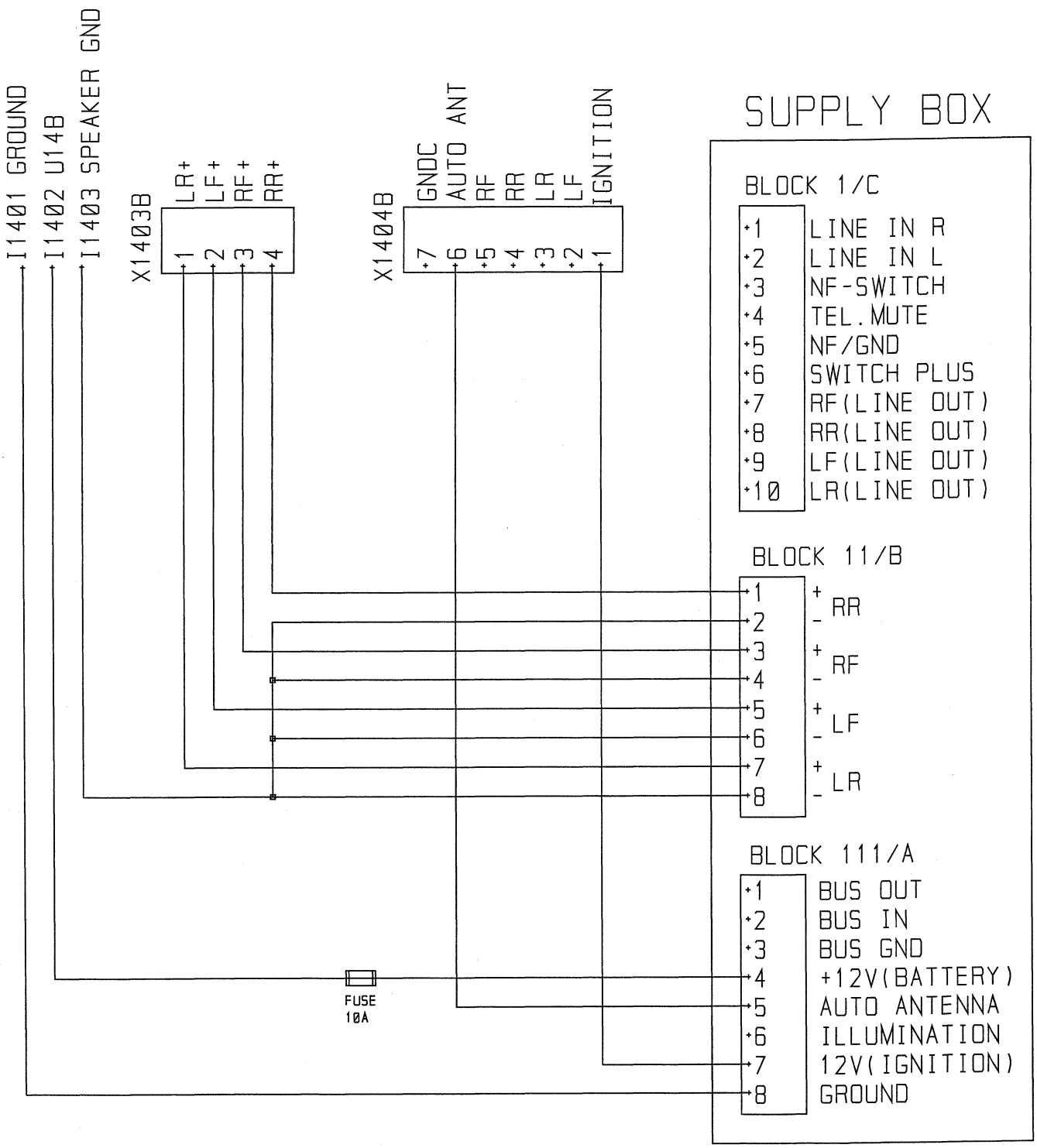


X1404B
1 = IGNITION
6 = AA

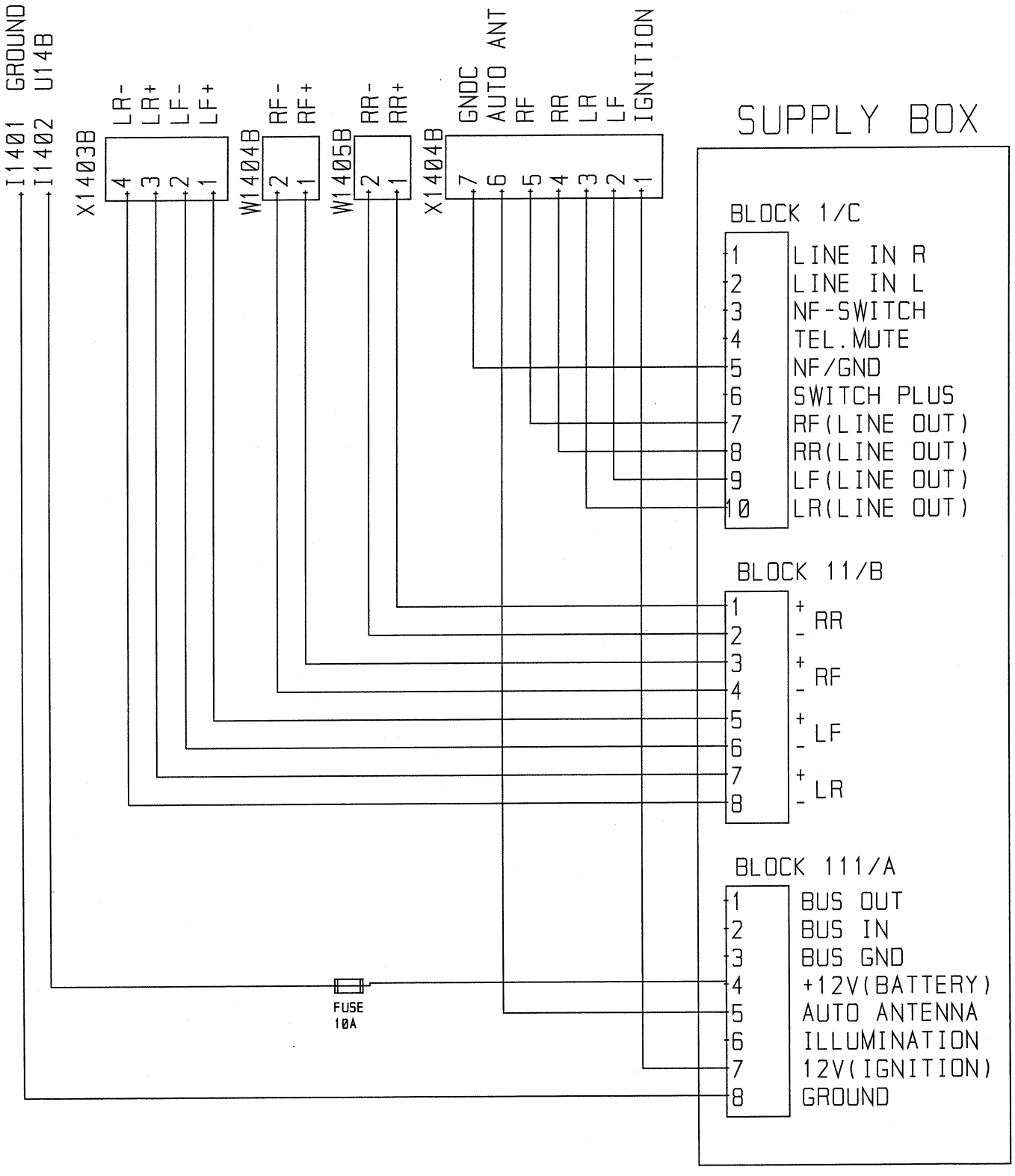
X1403B
1 = LR +
2 = LF +
3 = RF +
4 = RR +

4094

Malibu CR 67

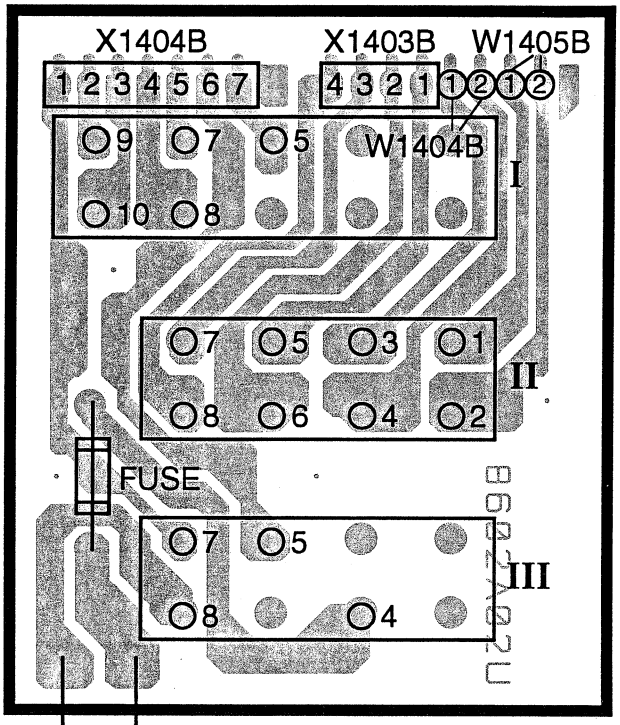

I1401 GROUND
I1402 U14B
I1403 SPEAKER GND
X1403B
LR+
LF+
RF+
RR+
1
2
3
4
X1404B
GNDC
AUTO ANT
RF
RR
LR
LF
IGNITION
7
6
5
4
3
2
1
SUPPLY BOX
BLOCK 1/C
1 LINE IN R
2 LINE IN L
3 NF-SWITCH
4 TEL.MUTE
5 NF/GND
6 SWITCH PLUS
7 RF(LINE OUT)
8 RR(LINE OUT)
9 LF(LINE OUT)
10 LR(LINE OUT)
BLOCK 11/B
1 + RR -
2
3 + RF -
4
5 + LF -
6
7 + LR -
8
BLOCK 111/A
1 BUS OUT
2 BUS IN
3 BUS GND
4 +12V(BATTERY)
5 AUTO ANTENNA
6 ILLUMINATION
7 12V(IGNITION)
8 GROUND
FUSE
10A

Savannah CR 127



Savannah CR 127

Anschlußplatte
Connector board
PL 8602 A02



X1404B
1 = IGNITION
2 = LF PRE-OUT
3 = LR PRE-OUT
4 = RR PRE-OUT
5 = RF PRE-OUT
6 = AA
7 = GND

X1403B
1 = LF +
2 = LF -
3 = LR +
4 = LR -

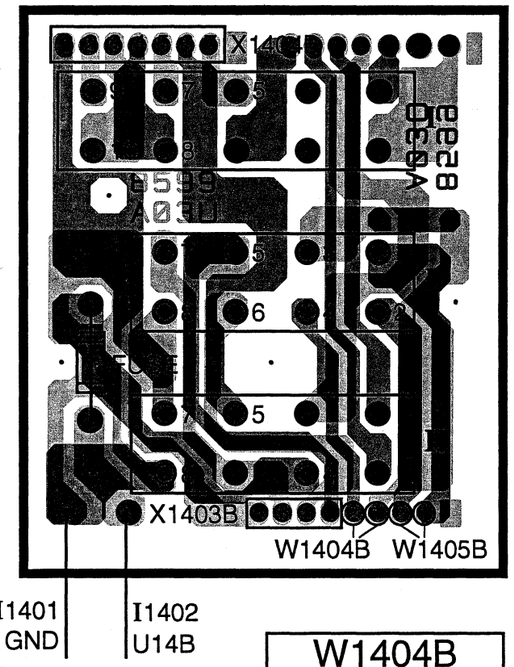
I1401
GND

I1402
U14B

W1404B
1 = RF +
2 = RF -

W1405B
1 = RR +
2 = RR -

Anschlußplatte
Connector board
PL 8599 A03



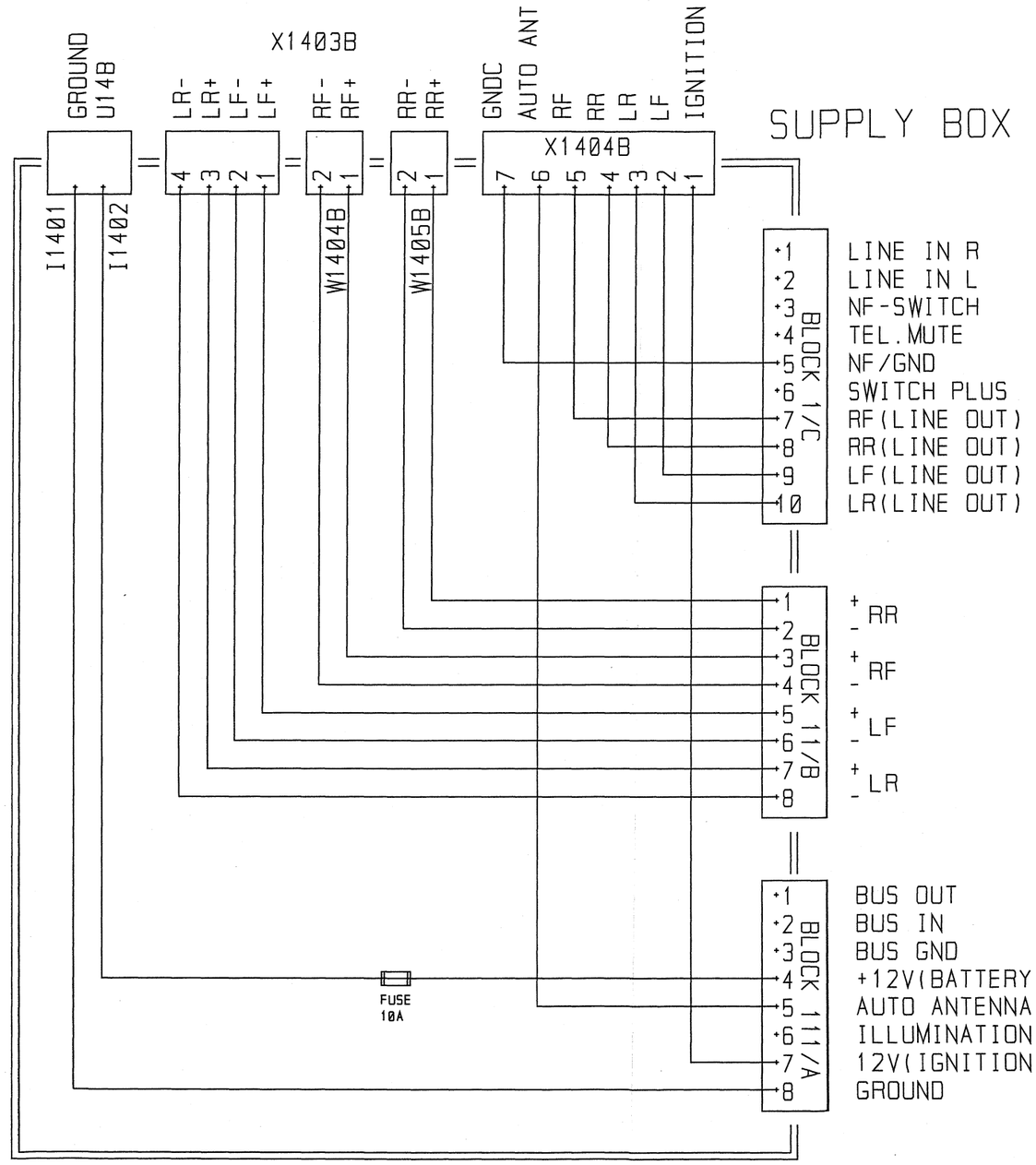
X1404B
1 = IGNITION
2 = LF PRE-OUT
3 = LR PRE-OUT
4 = RR PRE-OUT
5 = RF PRE-OUT
6 = AA
7 = GND

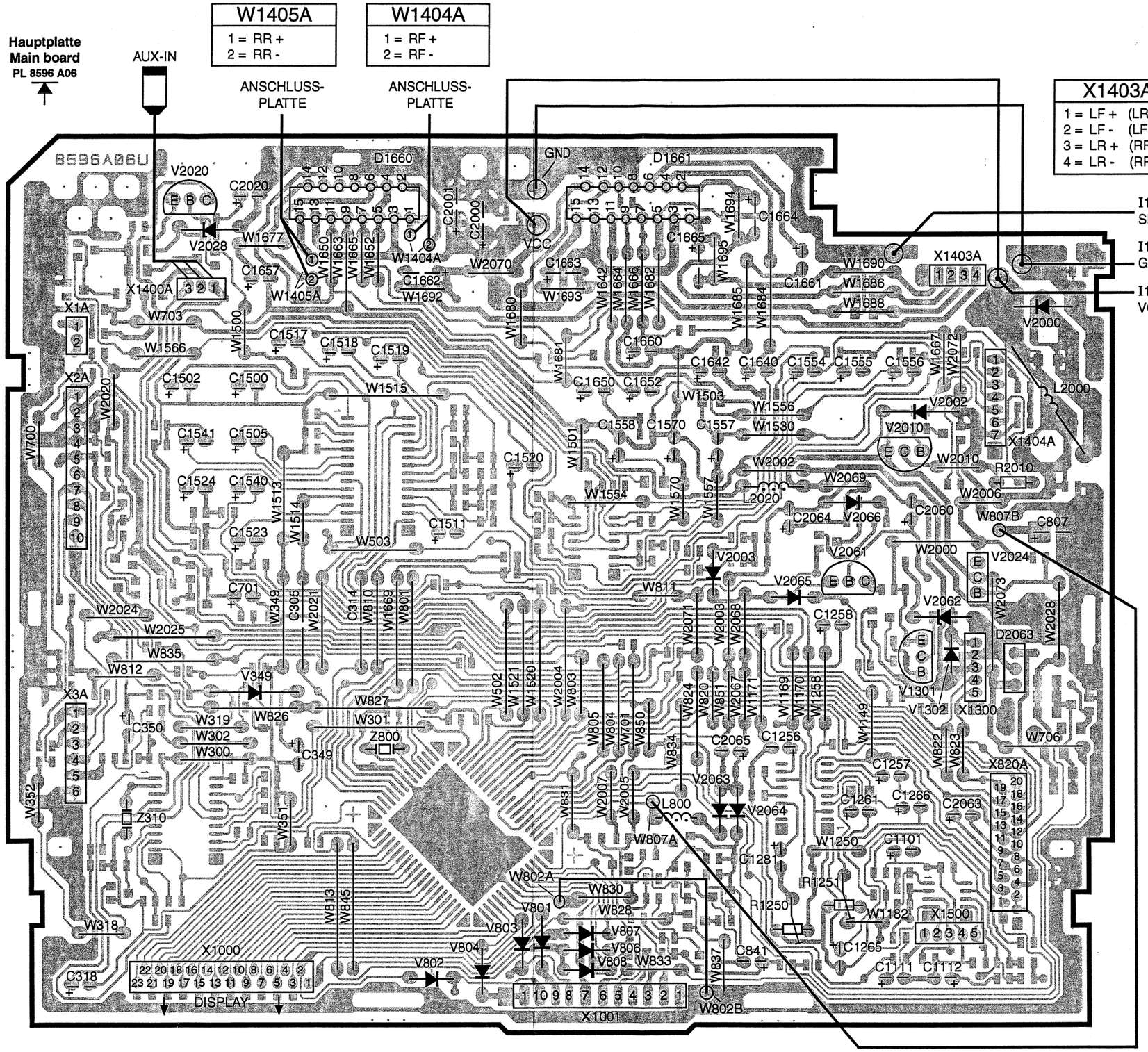
X1403B
1 = LF +
2 = LF -
3 = LR +
4 = LR -

W1404B
1 = RF +
2 = RF -

W1405B
1 = RR +
2 = RR -

Miami CD 127





X1A
1 = ANTENNE
2 = NC

X2A
1 = ΔUFM
2 = OSC-FM
3 = GND
4 = GND
5 = U81
6 = MULTIPATH
7 = FS-FM
8 = V-REF
9 = SL-STOP
10 = MPX

X3A
1 = U82
2 = ΔUAM
3 = FS-AM
4 = OSC-AM
5 = AF-AM
6 = GND

W1405A
1 = RR +
2 = RR -

W1404A
1 = RF +
2 = RF -

X1403A
1 = LF + (LR +)
2 = LF - (LF +)
3 = LR + (RF +)
4 = LR - (RR +)

X1404A
1 = IGNITION
2 = LF PRE-OUT
3 = LR PRE-OUT
4 = RR PRE-OUT
5 = RF PRE-OUT
6 = AA
7 = GND

X1300	CC
1 = MOTOR +	
2 = GND	
3 = GND	
4 = CASS-SW	
5 = CASS-MODE	

X820A	CD
1 =	INSW
2 =	GND
3 =	R
4 =	GND
5 =	L
6+7 =	U53
8-10 =	GND
11-13 =	U53
14 =	MOTOR/ CD-RESET
15 =	SLEEP
16 =	CS
17 =	SCK
18 =	CD-MS
19 =	MS-CD
20 =	SRQ

X1500	CC
1 = CASS DIR	
2 = GND	
3 = R	
4 = BIAS	
5 = L	

X1001		
1 = GND	5 = SENSE UP	9 = 57
2 = RELEASE ON	6 = U142	10 = 56
3 = SENSE UP	7 = SENSE UP	11 = SOURCE UP
4 = SENSE UP	8 = 55	

AM/FM

STEREO DECODER/ASU

AUDIO PROCESSOR

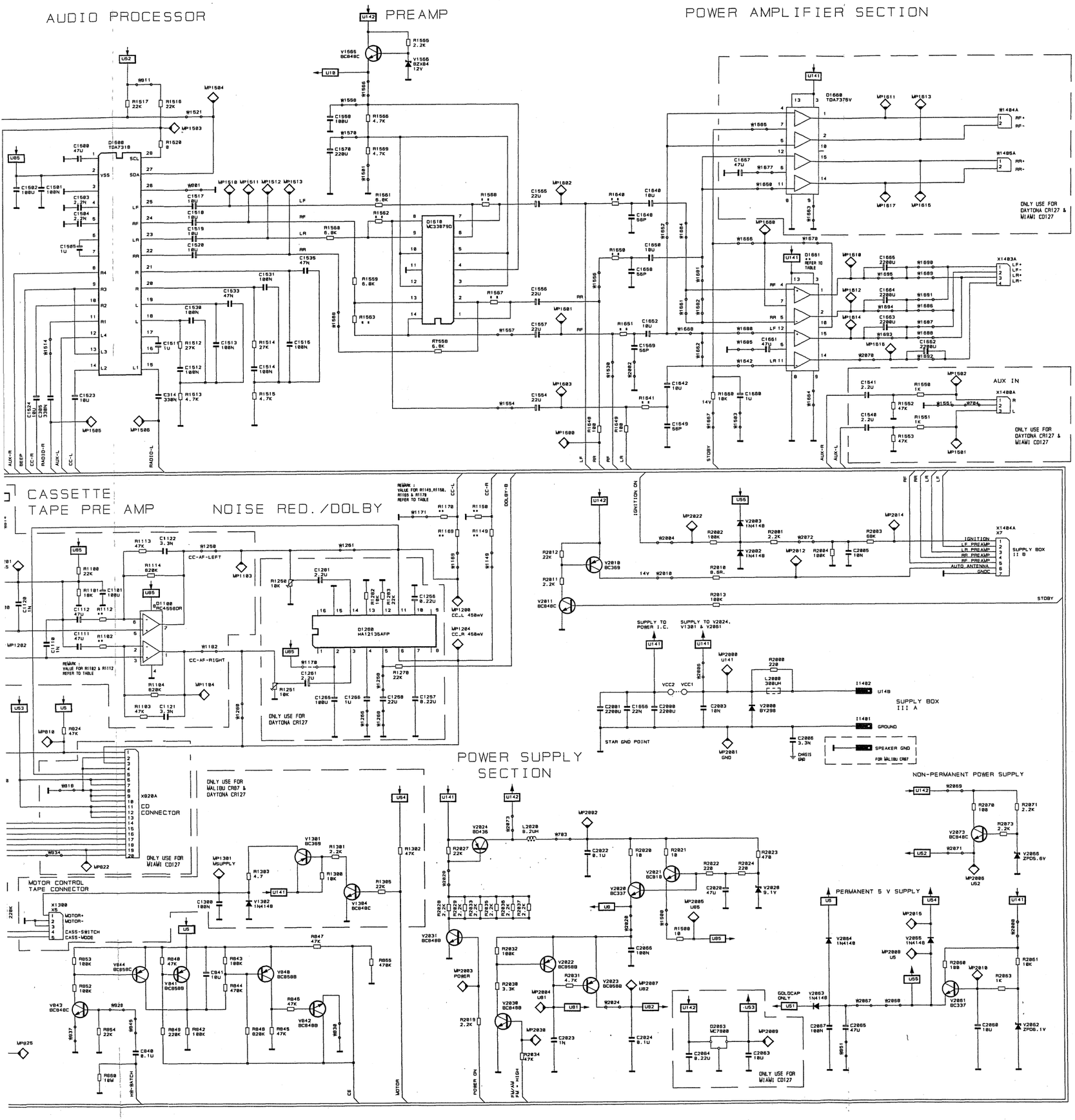
PREAMP

POWER AMPLIFIER SECTION

CASSETTE
TAPE PRE AMP

NOISE RED./DOLBY

POWER SUPPLY
SECTION



	Malibu CR 87	Savannah CR 127	Miami CD 127
R502	12K	15K	15K
R851	4,7K	10K	82K
R1102/1112	82	220	not use
R1149/1169	2,2K	2,2K	1K
R1150/1170	10K	10K	10K
R1562/1563	18K	27K	27K
R1567/1568	2,2K	8,2K	8,2K
R1640/1641	2,2K	8,2K	8,2K
R1650/1651	2,2K	8,2K	8,2K
D1661	TDA7372A	TDA7375V	TDA7375V
C1660		X	X
C1662	X		
C1663	X		
C1664	X		
C1665	X		
C2000	X	X	
C2001			X
C2006			X
W1260	X		
W1261	X		
W1661		X	X
W1662		X	X
W1668	X		
W1670	X		
W1681	X		
W1682	X		
W1686		X	X
W1687	X		
W1688		X	X
W1689	X		
W1690		X	X
W1691	X		
W1692		X	X
W1693		X	X
W1694		X	X
W1695		X	X

D 1661

TDA 7372
AF Power Amplifier

1 + 2	=	6,8 V
3	=	13,6 V
4 + 5	=	1,5 V
6	=	7,8 V
7 + 10	=	4,5 V
11 + 12	=	1,5 V
13	=	13,6 V
14 + 15	=	6,8 V

D 1660/D1661

TDA 7375
AF Power Amplifier

1 + 2	=	6,8 V
3	=	13,6 V
4 + 5	=	0,6 V
7	=	13,6 V
11 + 12	=	0,6 V
13	=	13,6 V
14 + 15	=	6,8 V

Hauptplatte
Main board
PL 8596, A06
Chip

D 1510

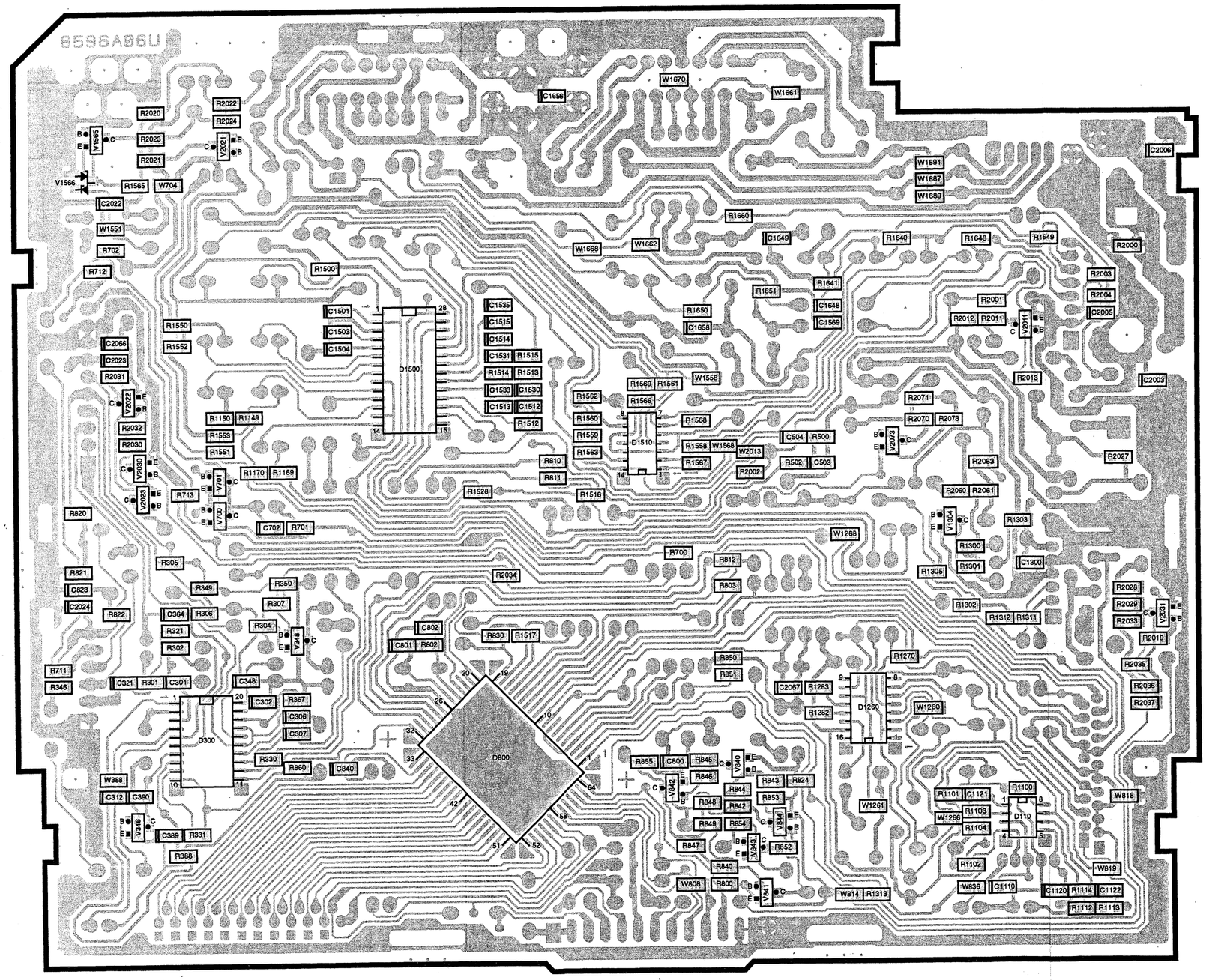
MC 33079
Preamplifier

1 - 3	=	5,7 V
4	=	0 V
5 - 7	=	5,7 V
8 - 10	=	5,7 V
11	=	12 V
12 - 14	=	5,7 V

D 1500

TDA 7318
Audio Processor

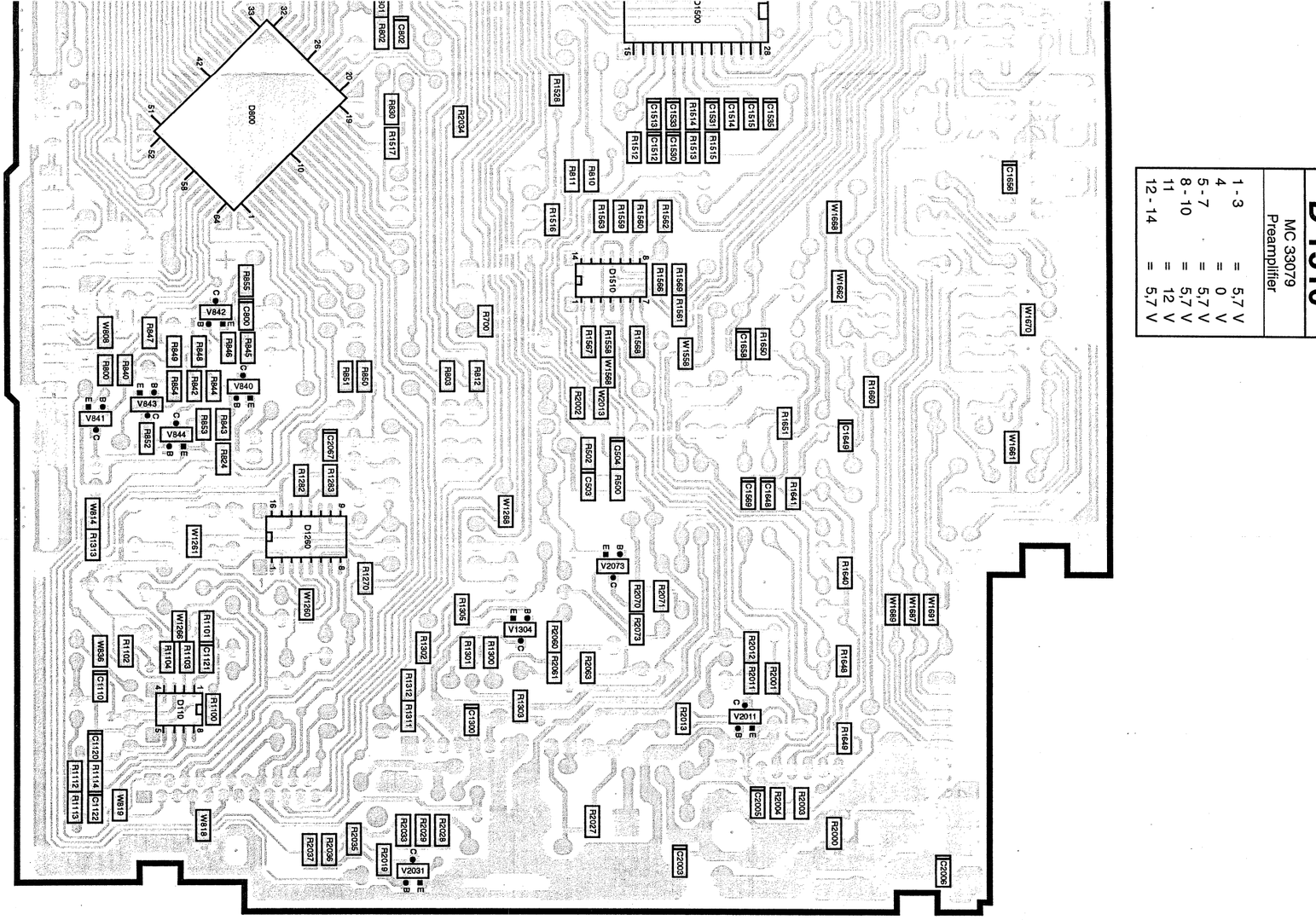
1	=	4,2 V
2	=	8,5 V
4 - 9	=	4,2 V
10	=	4,3 V
12 + 13	=	4,2 V
14	=	4,4 V
15 - 25	=	4,2 V
27 + 28	=	4,7 V

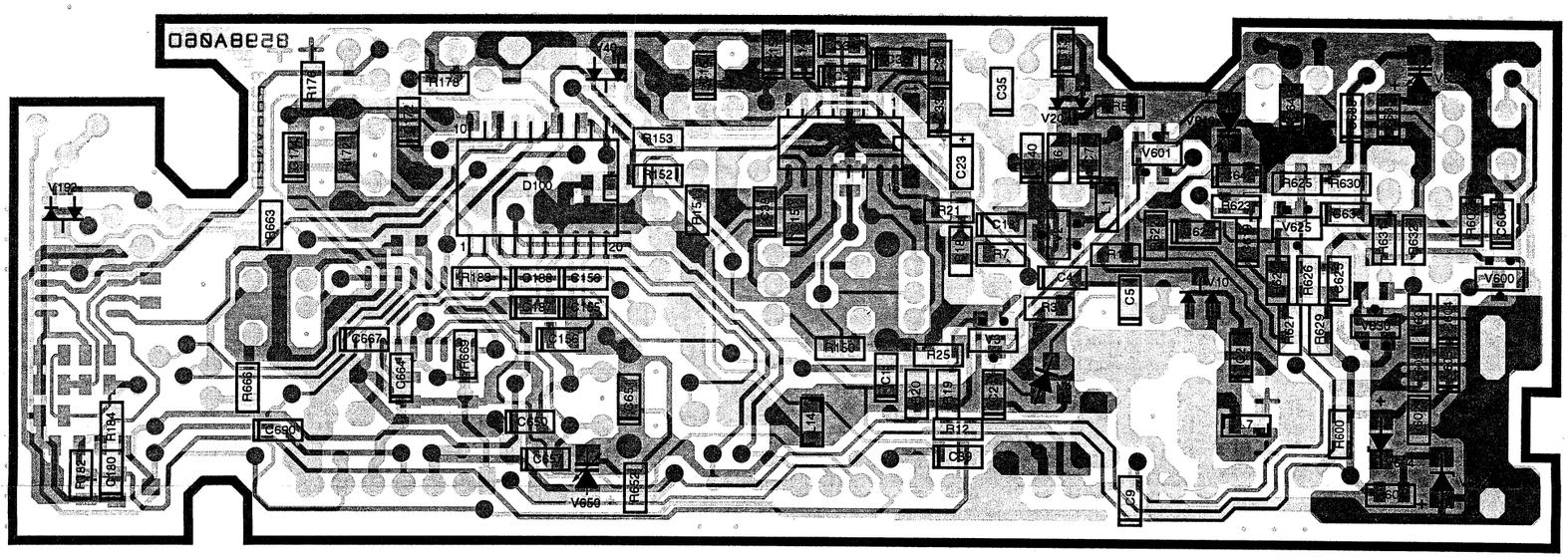

8596A06U
D1500
D1510
D1260
D300
D800
D110
V1565
V2261
V1566
V2022
V2030
V2023
V701
V700
V1564
V2073
V2611
V1304
V2361
V840
V842
V844
V843
V841
W1670
W1661
C1656
W1691
W1687
W1689
C2006
R1660
W1668
W1662
C1649
R1640
R1648
R1649
R2000
R1651
R1641
C1648
C1569
R1650
C1658
R2003
R2004
C2005
R2001
R2012
R2011
R2013
C2003
R2071
R2070
R2073
R2027
R2063
R2060
R2061
R1303
R1300
R1301
C1300
W1268
R1305
R1302
R1312
R1311
R2028
R2029
R2033
R2019
R2035
R2036
R2037
R1270
C2067
R1283
R1282
W1260
W1261
W1266
R1101
C1121
R1103
R1104
R1102
C1110
C1120
R1114
C1122
R1112
R1113
W818
W819
W936
W814
R1313
W808
R800
R1100
R1569
R1561
W1558
R1562
R1566
R1568
R1560
R1559
R1563
R1558
W1568
R1567
W2013
R2002
C504
R500
R502
C503
R1528
R1516
R810
R811
R1512
C1513
C1512
C1535
C1515
C1514
C1531
R1515
R1614
R1513
C1533
C1530
R1150
R1149
R1553
R1551
R1170
R1169
R713
C702
R701
R820
R821
C823
C2024
R822
R711
R346
R305
R349
R350
R307
C364
R306
R321
R302
R304
C321
R301
C301
C348
C302
R367
C306
C307
R330
R860
C840
W388
C312
C390
C389
R331
R388
C1501
C1503
C1504
R1500
R1550
R1552
C2066
C2023
R2031
R2032
R2030
R712
R702
W1551
C2022
R1565
W704
R820
R700
R812
R803
R2034
C802
C801
R802
R830
R1517
R850
R851
R855
C800
R845
R846
R843
R824
R844
R853
R848
R842
R849
R854
R847
R852
R840
R1516
R1528
R1516
R1500
R1550
R1552
R1501
R1503
R1504
R1515
R1514
R1531
R1513
R1533
R1530
R1513
R1512
R1562
R1560
R1559
R1563
R1566
R1568
R1558
W1568
R1567
W2013
R2002
C504
R500
R502
C503
R1569
R1561
W1558
R1562
R1566
R1568
R1560
R1559
R1563
R1558
W1568
R1567
W2013
R2002
C504
R500
R502
C503
R2071
R2070
R2073
R2027
R2063
R2060
R2061
R1303
R1300
R1301
C1300
W1268
R1305
R1302
R1312
R1311
R2028
R2029
R2033
R2019
R2035
R2036
R2037
R1270
C2067
R1283
R1282
W1260
W1261
W1266
R1101
C1121
R1103
R1104
R1102
C1110
C1120
R1114
C1122
R1112
R1113
W818
W819
W936
W814
R1313
W808
R800
R1100
R

D 1510

MC 33079
Preamplifier

1 - 3	=	5,7 V
4	=	0 V
5 - 7	=	5,7 V
8 - 10	=	5,7 V
11	=	12 V
12 - 14	=	5,7 V





D 100

TDA 1593
FM - IF Ampl. + DEM

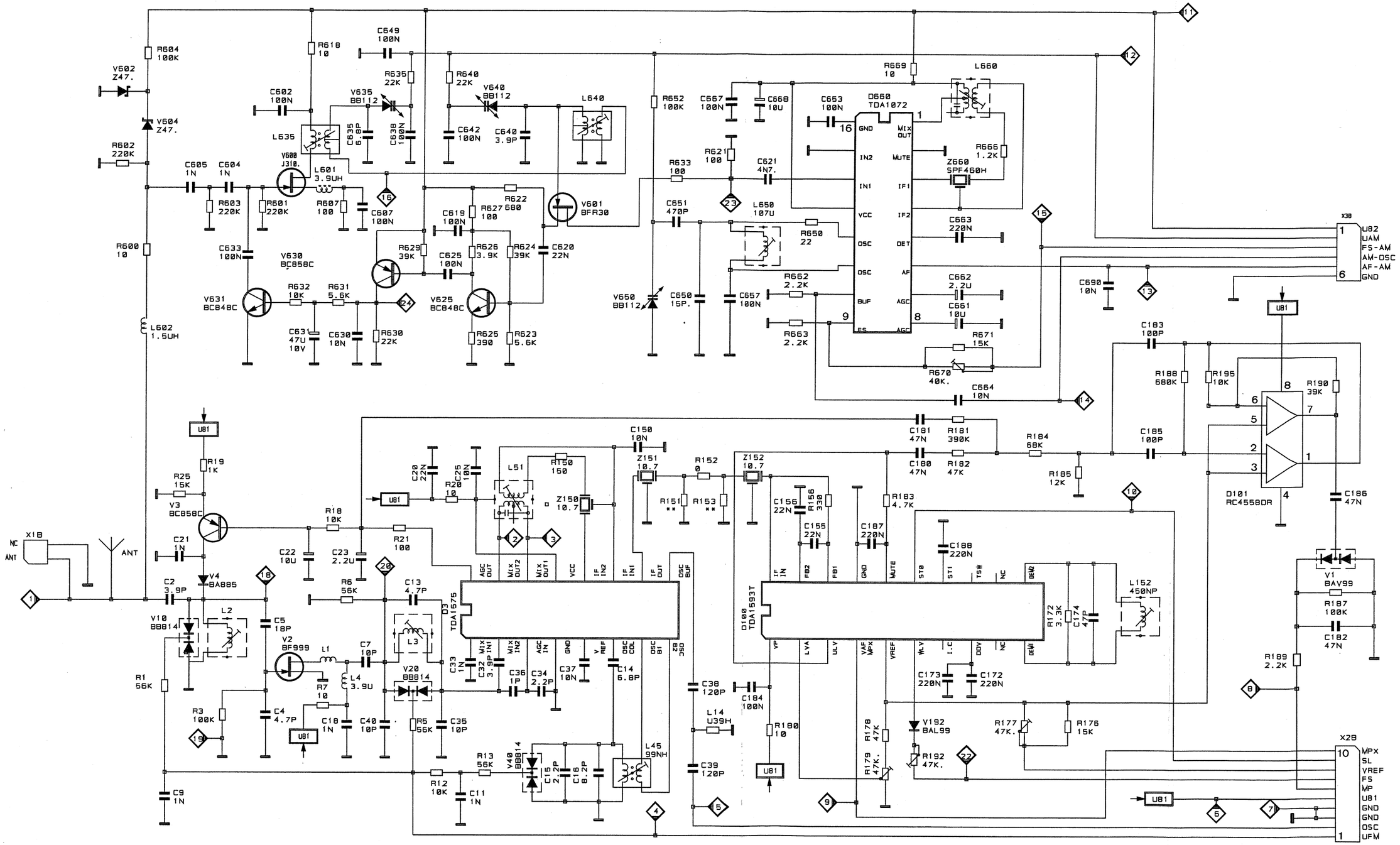
1	=	8,4 V	10	=	4 V
2	=	1,4 V	11	=	4 V
3	=	4,3 V	11	=	4 V
4	=	3 V	14	=	4,9 V
5	=	4,1 V	17	=	1,7 V
6	=	4,2 V	19	=	1,7 V
8	=	2,1 V	20	=	1,7 V

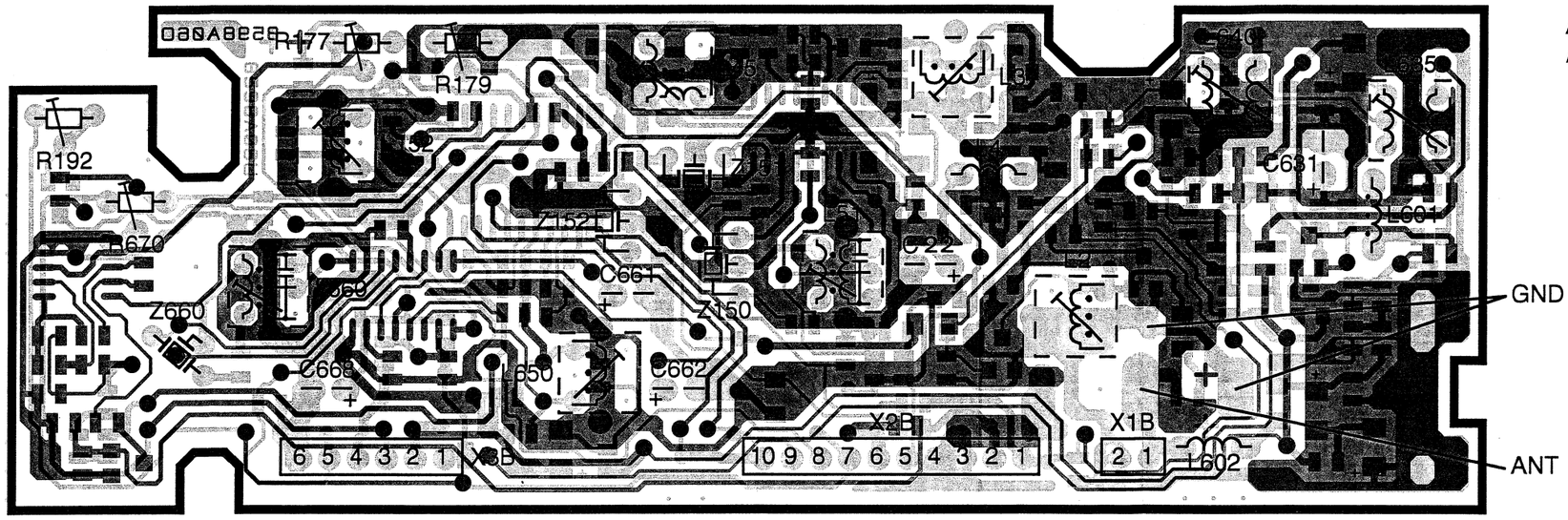
D 3

TDA 1575
FM - RF Ampl. + Osc. + MIX

1	=	1,1 V	10	=	4,2 V
2	=	1,1 V	11	=	1,2 V
3	=	1,7 V	12	=	1,2 V
5	=	1,9 V	13	=	8,5 V
6	=	1,9 V	14	=	8,5 V
7	=	1,1 V	15	=	8,5 V
8	=	1,1 V	16	=	8,5 V
9	=	0,6 V			

AM/FM-Platte
AM/FM board
PL 8598 A06
Chip


R604 100K
V602 Z47.
V604 Z47.
R602 220K
R600 10
L602 1.5UH
C605 1N
C604 1N
R603 220K
R601 220K
R607 100
C607 100N
V600 J310.
L601 3.9UH
L635
C635 5.6P
C638 100N
V635 BB112
R635 22K
C602 100N
R618 10
C649 100N
R640 22K
C642 100N
V640 BB112
C640 3.9P
L640
R652 100K
C667 100N
C668 10U
R621 100
R633 100
C621 4N7.
C651 470P
L650 107U
V650 BB112
C650 15P.
C657 100N
R650 22
R659 10
L660
C653 100N
D660 TDA1072
R666 1.2K
Z660 SPF460H
C663 220N
R662 2.2K
C662 2.2U
C661 10U
R663 2.2K
R671 15K
R670 40K.
C664 10N
C690 10N
X38
U82 UAM
FS-AM
AM-OSC
AF-AM
GND
R622 680
R627 100
C619 100N
V601 BFR30
C633 100N
V630 BC858C
R629 39K
R626 3.9K
R624 39K
C620 22N
C625 100N
V631 BC848C
R632 10K
R631 5.6K
V625 BC848C
C631 47U 10V
C630 10N
R630 22K
R625 390
R623 5.6K
U81
R19 1K
R25 15K
V3 BC858C
X18
NC
ANT
ANT
C21 1N
V4 BA885
C2 3.9P
R18 10K
C22 10U
C23 2.2U
R21 100
C20 22N
C25 10N
R20 10
L51
R150 150
C150 10N
Z151 10.7
R152 0
Z152 10.7
R151 **
R153 **
Z150 10.7
C181 47N
R181 390K
C180 47N
R182 47K
R184 68K
C185 100P
R185 12K
C156 22N
R156 330
C155 22N
R183 4.7K
C187 220N
C188 220N
D101 RC4558DR
C186 47N
V1 BAV99
R187 100K
C182 47N
R189 2.2K
C183 100P
R188 680K
R195 10K
R190 39K
D100 TDA1593T
L152 450NP
R172 3.3K
C174 47P
C173 220N
C172 220N
V192 BAL99
R177 47K.
R176 15K
R178 47K
R179 47K.
R192 47K.
R180 10
C184 100N
C38 120P
L14 U39H
C39 120P
L45 99NH
V40 BB814
C15 2.2P
C16 8.2P
R13 56K
R12 10K
C11 1N
C9 1N
R1 56K
R3 100K
C4 4.7P
C5 18P
V2 BF999
L1
C7 10P
L2
L3
L4 3.9U
V10 BB814
V20 BB814
R7 10
C18 1N
C40 10P
R5 56K
C35 10P
R6 56K
C13 4.7P
C33 1N
C32 3.9P
C36 1P
C34 2.2P
C37 10N
C14 6.8P
D3 TDA1575
X28
10 MPX
SL
VREF
FS
MP
U81
GND
GND
OSC
1 UFM



AM/FM-Platte
AM/FM board
PL 8598 A06

X3B
1 = U82
2 = ΔUAM
3 = FS-AM
4 = OSC-AM
5 = AF-AM
6 = GND

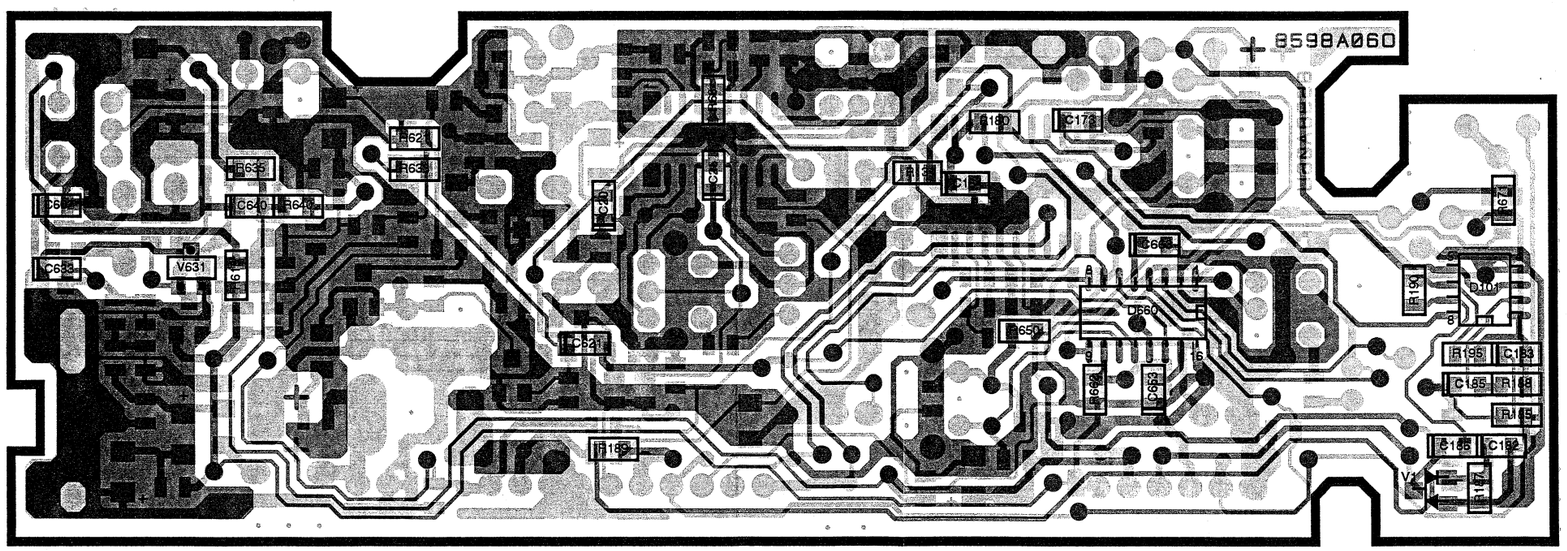
X2B
1 = ΔUFM
2 = OSC-FM
3 = GND
4 = GND
5 = U81
6 = MULTIPATH
7 = FS-FM
8 = V-REF
9 = SL-STOP
10 = MPX

D 660

TDA 1072
AM - RF Ampl. + Osc. + MIX + IF Ampl. + DEM

1	=	8,5 V		10	=	1,4	V
3	=	2,2 V		11	=	0,7	V
4	=	2,2 V		12	=	4,3	V
5	=	2,2 V		13	=	4,3	V
6	=	2,5 V		14	=	8,5	V
7	=	1,1 V		15	=	4	V
8	=	2,8 V		16	=	4	V

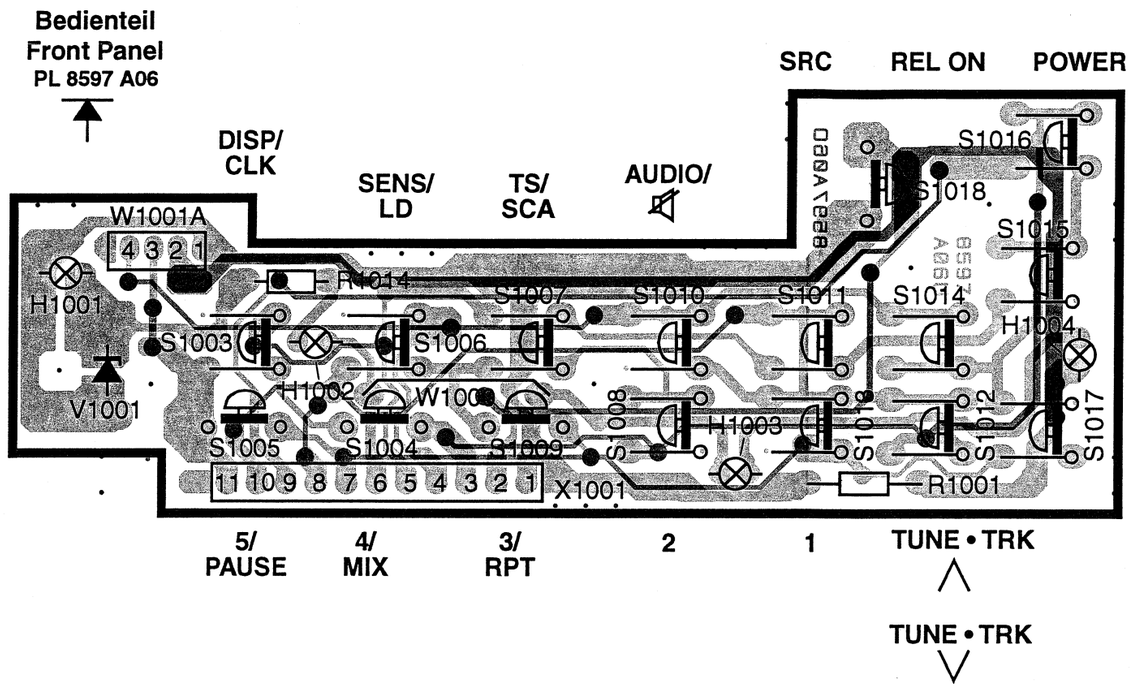
AM/FM-Platte
AM/FM board
PL 8598 A06
Chip

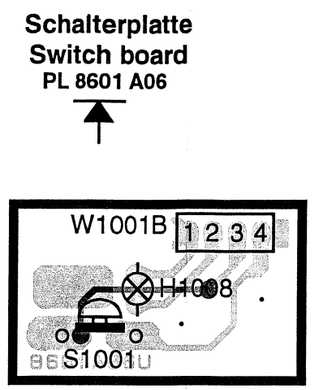


Miami CD 127

X1001
1 = GND
2 = RELEASE ON
3 = SENSE UP
4 = SENSE UP
5 = SENSE UP
6 = U142
7 = SENSE UP
8 = 55
9 = 57
10 = 56
11 = SOURCE UP

W1001A
1 = GND
2 = BEL
3 = CD-EJECT
4 = CD-EJECT

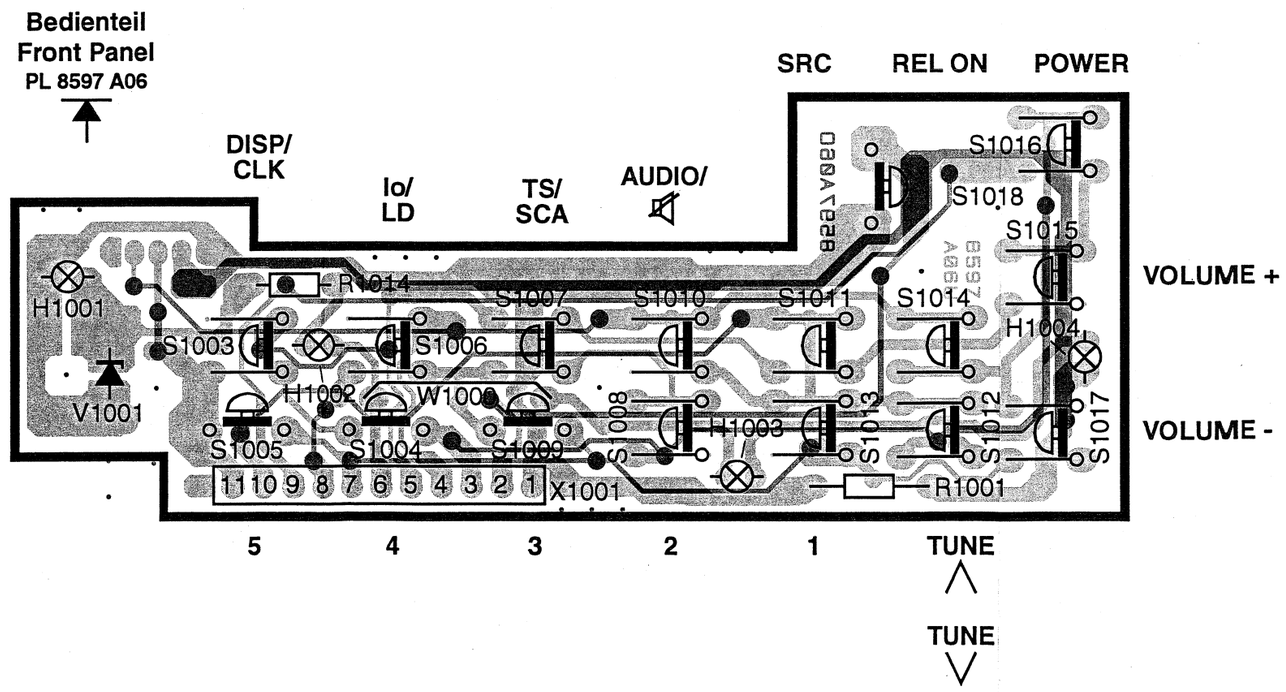


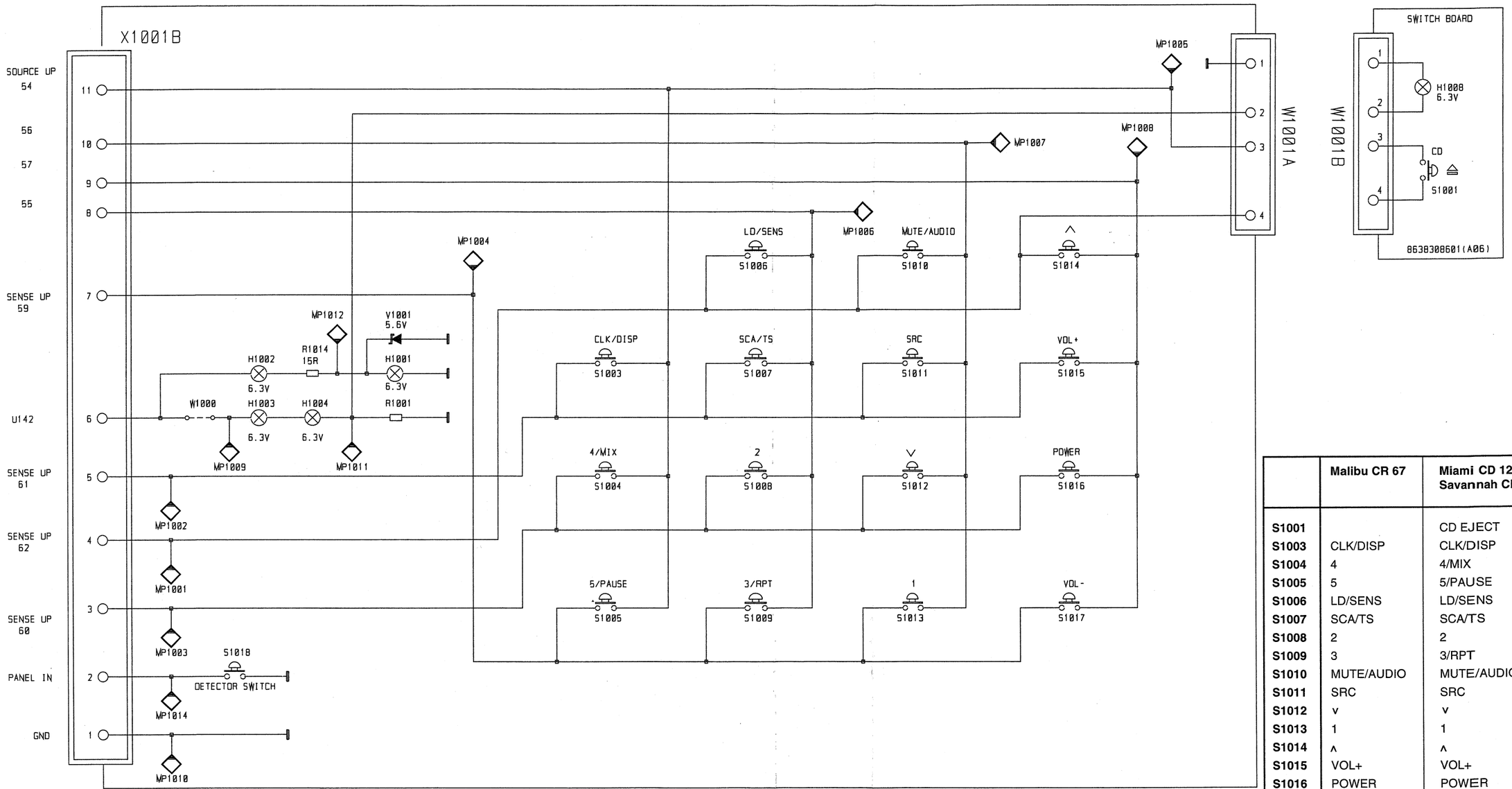


W1001B
1 = GND
2 = BEL
3 = CD-EJECT
4 = CD-EJECT

Savannah CR 127

X1001
1 = GND
2 = RELEASE ON
3 = SENSE UP
4 = SENSE UP
5 = SENSE UP
6 = U142
7 = SENSE UP
8 = 55
9 = 57
10 = 56
11 = SOURCE UP

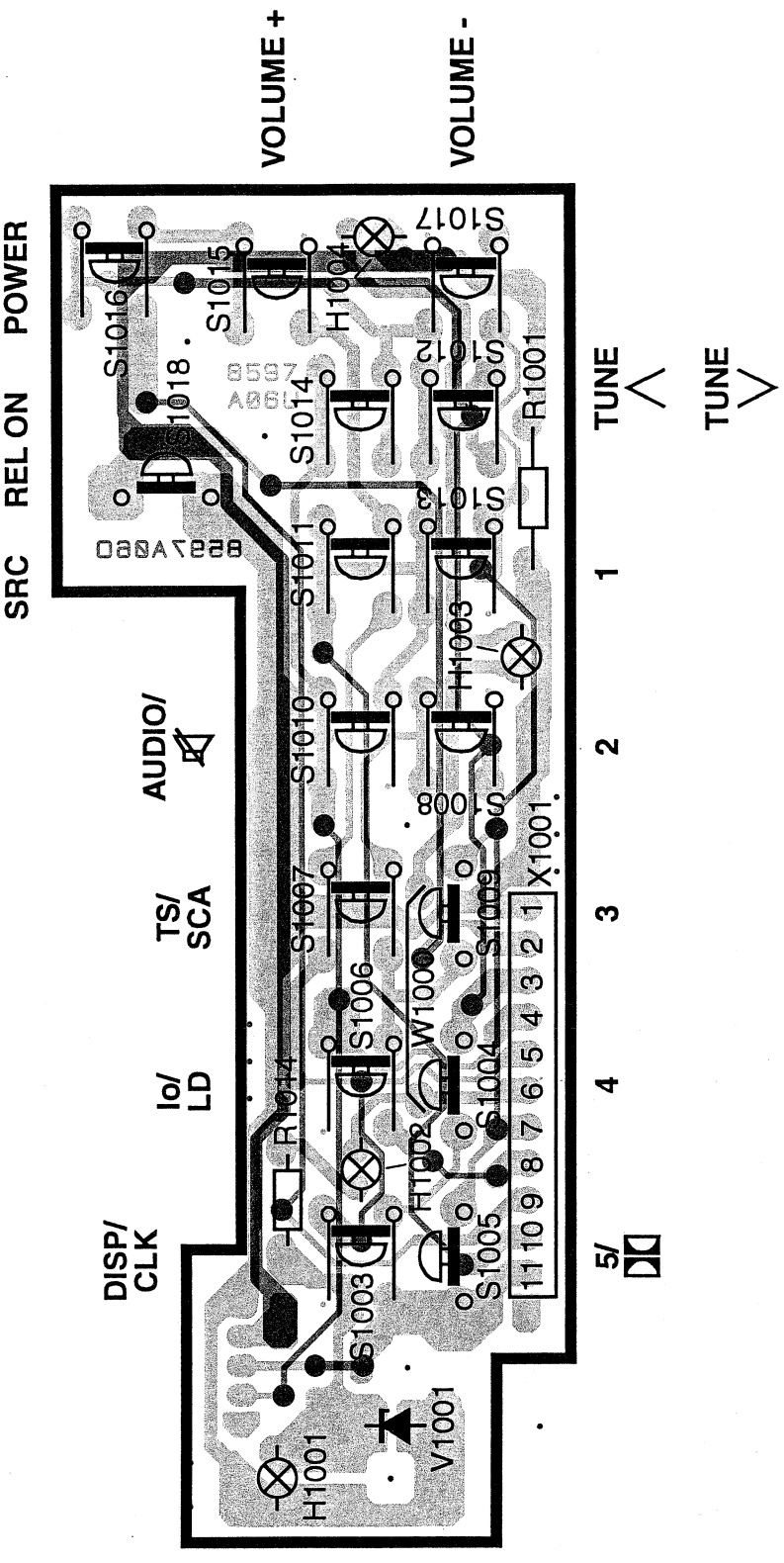




	Malibu CR 67	Miami CD 127 Savannah CR 127
S1001		CD EJECT
S1003	CLK/DISP	CLK/DISP
S1004	4	4/MIX
S1005	5	5/PAUSE
S1006	LD/SENS	LD/SENS
S1007	SCA/TS	SCA/TS
S1008	2	2
S1009	3	3/RPT
S1010	MUTE/AUDIO	MUTE/AUDIO
S1011	SRC	SRC
S1012	v	v
S1013	1	1
S1014	^	^
S1015	VOL+	VOL+
S1016	POWER	POWER
S1017	VOL-	VOL-
S1018	REL ON	REL ON
R1001	15	100

Malibu CR 67

Bedienteil
Front Panel
PL 8597 A06



X1001
1 = GND
2 = RELEASE ON
3 = SENSE UP
4 = SENSE UP
5 = SENSE UP
6 = U142
7 = SENSE UP
8 = 55
9 = 57
10 = 56
11 = SOURCE UP